

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 79

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 79 Bern, Dienstag 6. April 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Berne, mardi 6 avril 1948 N° 79

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für Drogisten. Proposition de déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail pour les droguistes. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per gli impiegati droghisti.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Prohibitions d'exportation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der 19 Aktienmängel der Internationalen Industrie- und Handelsbeteiligungen AG., Basel, Domizi: Peter Merian-Strasse 19, 50 % liberierte Stücke, Nrn. 194 740/58, eingetragen auf den Namen Frau Maria Liebreich-Landolt, Lugano, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 2. April 1948 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d.h. bis 6. April 1949, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Aktienmängel nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 175^a)

Basel, den 6. April 1948.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die unbekannten Inhaber folgender Schuldbriefe:

- Inhaberschuldbrief Fr. 1000, datiert den 5. Januar 1903, mit Vorgang von Fr. 13 000, und Inhaberschuldbrief Fr. 1000, datiert den 17. August 1903, mit Vorgang von Fr. 14 000, beide Titel lastend auf Parzelle Nr. 523 I, Grundbuch Bischofszell E. Bl. 489, Schuldner: Erben Albert Branchli, Bischofszell.
- Schuldbrief Fr. 20 000, datiert den 1. Mai 1930, eingetragen im Grundbuch Buchackern E. Bl. 136, Schuldner Anton Löpfe, Landwirt, Buchackern,

werden hiemit aufgefordert, diese Titel innert der Frist eines Jahres bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 172^a)

Bischofszell, den 3. April 1948.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.

Gestützt auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 206, 207 und 209 vom Jahre 1947, sowie im «Amtsblatt des Kantons Graubünden» Nr. 36, vom 5. September 1947, erfolgte Veröffentlichungen werden vermisst:

Schuldbrief im III. Rang auf Villa «Nimet», St. Moritz, lautend auf Fr. 12 500, 6% verzinslich, errichtet am 3. Februar 1931 zugunsten der Schweizerischen Volksbank, in St. Moritz, und am 8. Mai 1939 zediert an Frau Olgita Woog, und Grundpfandverschreibung im IV. Rang auf Villa «Nimet», St. Moritz, lautend auf Fr. 27 500, zinslos errichtet am 7. November 1939 zugunsten von Frau Olgita Woog.

Die seinerzeit erfolgte dreimalige Aufforderung zur Vorlegung der vermissten Urkunden wird hiermit wiederholt und die hierfür bereits laufende Frist in Gemässheit von Art. 870 ZGB. bis zum 15. September 1948 verlängert. Werden bis alsdann die vermissten Titel durch den oder die unbekannten Inhaber beim unterfertigten Amt in Bever nicht vorgelegt, so erfolgt die Kraftloserklärung. (W 165^a)

Bever, 31. März 1948.

Für das Kreisamt Obereggadin,
 der Kreispräsident: O. Michel.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance ordonnons au détenteur inconnu des 50 actions au porteur au montant de 1000 fr. chacune, formant le capital-actions de la Société «Valdex», société anonyme, constituée à Genève le 31 janvier 1939 selon acte de M^{re} Gustave Martin, notaire à Genève, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. C. I. (W 176^a)

Tribunal de première instance de Genève:
 G. Martin, président.

La Pretura di Lugano Campagna diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, N° 369, della somma di 2000 fr., rilasciato il 21 ottobre 1927 a carico di Riccardo Jotter, in Comano, a volerlo produrre a questa pretura entro il 15 ottobre 1948, sotto comminatoria dell'ammortamento, a sensi degli art. 981 e seguenti del C. O. (W 163^a)

Lugano, 31 marzo 1948.

Per la Pretura: E. Bertola, Seg. ass.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par jugement du 2 avril 1948, le tribunal siégeant en Chambre du conseil a prononcé l'annulation des 31 cédules hypothécaires de 1000 fr. chacune, au porteur, dues par la Société immobilière Rue de Lausanne-Nouvelle B, inscrites au registre foncier le 30 décembre 1931, feuillets 3386—3392, sous P. j. B 2706, portant les nos C 150 à C 180 compris, avec coupons échus et à échoir.

B. XXII. (W 177)

Tribunal de première instance de Genève:

Ferd. Charrot, greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

2. April 1948. Immobilien.

Windegg A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2754), Erwerb und Ueberbauung von Bauparzellen mit Hochbauten usw. Robert Aeberli und Charles Gonseth sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Gottlieb Corradi, von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Seidengasse 12 in Zürich 1 (Bureau Dr. G. Corradi).

2. April 1948.

Immobilien-Genossenschaft Konradstrasse, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1941, Seite 1349), Handel und Verwaltung von Liegenschaften. Die Generalversammlung vom 26. Juni 1947 hat beschlossen, die Genossenschaft im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umzuwandeln. Aktiven und Passiven der Genossenschaft gehen auf Grund der Uebergangsbilanz per 31. Dezember 1947 auf die «Immobilien-Aktiengesellschaft Konradstrasse Zürich» in Zürich, über. Die Genossenschaft ist, nachdem ihre sämtlichen Gläubiger die «Immobilien-Aktiengesellschaft Konradstrasse Zürich» als Schuldnerin angenommen haben, erloschen.

2. April 1948.

Immobilien-Aktiengesellschaft Konradstrasse Zürich, in Zürich. Im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die «Immobilien-Genossenschaft Konradstrasse» in Zürich, ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 26. Juni 1947. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit und die Verwaltung von Liegenschaften. Die «Immobilien-Aktiengesellschaft Konradstrasse Zürich» übernimmt von der «Immobilien-Genossenschaft Konradstrasse» deren Vermögen mit Aktiven und Passiven auf Grund der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1946, nach der die Aktiven und die Passiven je Fr. 865 289.04 betragen. In den Passiven ist eingeschlossen ein Genossenschaftskapital von Fr. 24 000, eingeteilt in 40 Genossenschaftsanteile zu Fr. 600. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, ist mit Fr. 24 000 liberiert durch Einbringung der 40 Genossenschaftsanteile zu Fr. 600 durch die Genossenschaft der «Immobilien-Genossenschaft Konradstrasse». Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Eduard Lauber, von Elgg, in Uitikon a. A., Präsident, und Hans Adolf Vogel, von Zürich in Zollikon. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Konradstrasse 12/14 in Zürich 5 (eigenes Lokal).

2. April 1948.

Hypothekarbank in Winterthur Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1290), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Ernst Sigg wurde zum Verwalter der Filiale Zürich ernannt. Er führt nun statt der Kollektivprokura Kollektivunterschrift. Kollektivprokura, ausgedehnt auf Veräußerung und Belastung von Liegenschaften ist erteilt an Hans Bänninger, von Freienstein, in Winterthur. Die Unterschrift von Gottlieb Honegger ist erloschen.

2. April 1948.

Uto A.-G. Kassen und Tresore, Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. März 1948 eine Aktiengesellschaft, welche den Verkauf von Kassen, Tresoren, Flachpulten und Vertikalschränken aus Stahl sowie ähnlichen Produkten aus der Schlossereibranche zum Zwecke hat. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Julius Meuli, von Nufenen, in Chur. Geschäftsdomizil: Kungenmatt 40 in Zürich 3 (bei Jean Giger).

2. April 1948.

Verlag für Architektur Aktiengesellschaft, in Erlenbach (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1947, Seite 2261). Dr. Eugen Rentsch sen. ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Luise Rentsch-Nau, von Köniz, in Erlenbach (Zürich). Sie führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder.

2. April 1948.
Methodistenkirche in der Schweiz, in Zürich 4, Verein (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1947, Seite 1330). Die Unterschriften von Dr. Rudolf Ernst Grob und Paul Gottlieb Schmitter sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt: Ferdinand Sigg, von Dürflingen, als Präsident, und Ernst Ryser, von Sumiswald, als 2. Sekretär, beide in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem 1. oder 2. Sekretär.

2. April 1948.
Pensionskasse der Gipser- und Malergenosenschaft Zürich, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1947, Seite 3764). Alois Diethelm ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als dessen Präsident gewählt Heinrich Eichmann, von Flüeli (Luzern), in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier.

2. April 1948. Generatoren usw.
Max Christen, in Zürich (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1942, Seite 2246), Generatorenbau und Autoreparaturwerkstätte. Die Prokura von Anna Christen-Gerberich ist erloschen.

2. April 1948. Schuhe.
A. Lottenbach, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Andreas Lottenbach, von Weggis, in Winterthur 2. Handel mit Schuhen. Römerstrasse 210.

2. April 1948. Waren aller Art.
Rosa Klinger-Brunner, in Zürich (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1945, Seite 2618), Vertretungen für Waren aller Art. Ueber die Inhaberin dieser Einzel-firma wurde durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. März 1948 der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

2. April 1948.
Cinéma Eden A.-G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1947, Seite 2978). Nachdem die Einsprüche der Eidg. Steuerverwaltung, Sektion für Kriegsgewinnsteuer, und der Wehrstenerverwaltung des Kantons Zürich zurückgezogen sind, wird die Firma gelöst.

2. April 1948. Pfähle, Zäune.
Karl Fröh jun., in Wallisellen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1944, Seite 130). Die Firma wird abgeändert auf **Karl Fröh**. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Pfahl- und Zaunfabrik.

2. April 1948. Chemisch-technische Erzeugnisse usw.
Stark & Blättler, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Otto Stark, von Waldstatt, in Zürich 4, und Edgar Blättler, von Zürich, in Zürich 3, eine Kollektiv-gesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1948 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Erzeugnissen, insbesondere solcher Marke «Supermin». Bremgartnerstrasse 18.

Bern — Berne — Berna Bureau Aarberg

1. April 1948.
Plastica Chemische Fabrik A. G., in Aarberg (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1946, Seite 3166). Das Grundkapital von Fr. 240 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. März 1948 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

2. April 1948.
Viehzeuggenossenschaft Gerzensee, in Gerzensee (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1947, Seite 979). Jakob Wittwer, Kassier, und Klaus Wittwer, Sekretär und Zuchtbuchführer, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Gewählt wurden: Albert Dürig, von Jegenstorf, als Kassier; Fritz Hirschi, von Schangnau, als Sekretär und Zuchtbuchführer, beide in Gerzensee. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet mit dem Sekretär oder mit dem Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Biel

31. März 1948.
Technorapid G. m. b. H. Metallgiesserei und Apparatefabrik, Biel (Technorapid S. à r. l. Fonderie de métal et fabrique d'appareils, Bienne), in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. März 1948 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Betrieb einer Metallgiesserei mit mechanischer Werkstätte und Apparatefabrik. Die Gesellschaft kann neue Betriebszweige angliedern und Handel betreiben. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 35 000. Gesellschafter sind: Edwin Klöti, von Kilchberg (Zürich); André Clerc, von Möters; Arthur Stähli, von Dieterswil, Gemeinde Rapperswil (Bern), diese alle in Biel, mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000, sowie André Martin, von Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Gemäss dem den Statuten beigefügten Inventar vom 11. März 1948 bringt Edwin Klöti in die Gesellschaft einen Maschinenpark im Wert von Fr. 10 118 und André Clerc einen solchen im Wert von Fr. 10 000 ein. Die beiden Sacheinlagen werden zum Preise von je Fr. 10 000 in Anrechnung auf die Stammeinlagen dieser beiden Gesellschafter übernommen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Edw. Klöti, André Clerc und Arthur Stähli sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Mettenweg 25.

1. April 1948. Weinhandel.
Hans Schlup, in Biel, Handel mit Weinen (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1948, Seite 858). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

1. April 1948. Fräisen.
Schindler u. Liechti G. m. b. H., in Biel, Fabrikation von Schneidfräisen jeder Art sowie von ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1946, Seite 1542). Kollektivprokura ist erteilt an Constant Robert Erb, von Röthenbach i. E., in Biel.

2. April 1948.
Genossenschaft des Hotels vom blauen Kreuz, in Biel (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1945, Seite 894). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. März 1948 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Bureau de Courtelary

24. März 1948.
Montres Sonvix S.A. (Sonvix Watch Ltd.), à Sonvilier. Suivant acte authentique et statuts du 13 mars 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie et de bijouterie. Le capital social est de 50 000 fr.; il est divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Auguste Marchand», terminage et fabrication d'horlogerie achat et vente d'horlogerie et bijouterie, à Sonvilier, selon bilan et inventaire au 31 décembre 1947. L'actif (caisse, débiteurs, banques, marchandises, outillages, mobilier, véhicules) est

de 270 777 fr. 85, et le passif de 156 457 fr. 95. Ledit apport a été accepté pour le prix de 114 319 fr. 90. L'apporteur reçoit 97 actions de 500 fr. chacune, entièrement libérées, soit 48 500 fr. Pour le montant de 65 819 fr. 90, l'apporteur reste créancier de la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Auguste Marchand», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1948. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Sont membres du conseil d'administration: Auguste Marchand, président, à Lugano; Georges Marchand, vice-président, à Sonvilier; Mario Marchand, secrétaire, à Sonvilier; tous de Sonvilier. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du vice-président.

1^{er} avril 1948. Horlogerie, etc.
Auguste Marchand, à Sonvilier, terminage et fabrication d'horlogerie, achat et vente d'horlogerie et bijouterie (FOSC. du 19 juin 1946, N° 140, page 1838). La raison est radiée par suite de l'apport de ses actif et passif, selon bilan du 31 décembre 1947, à la société anonyme «Montres Sonvix S.A.», à Sonvilier.

1^{er} avril 1948. Serrurerie.
Ernest Berger, à Courtelary, serrurerie (FOSC. du 13 février 1925, N° 35, page 244). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

1^{er} avril 1948. Serrurerie, etc.
Vve Ernest Berger, à Courtelary. Le chef de la maison est Jeanne Berger, née Steiner, veuve d'Ernest, d'Oensingen, à Courtelary. Serrurerie, installations sanitaires et chauffages centraux.

Bureau Interlaken

1. April 1948. Bekleidungs-geschäft.
Friedrich Streich, in Interlaken, Bekleidungs-geschäft und Schneidereiartikel (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1934, Seite 2482). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

1. April 1948.
Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, in Lauterbrunnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 50). Die Unterschriften von Christian von Allmen, Präsident, und Fritz Borter, Sekretär, sind erloschen. In die Verwaltung wurden gewählt: Josef Reinert, von Luzern, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, als Präsident (bisher Mitglied), und Ernst Stäger, von und in Lauterbrunnen, als Sekretär. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

1. April 1948.
Darlehenskasse Leissigen, in Leissigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 109). An der Generalversammlung vom 7. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

2. April 1948. Berufskleider.
Frau Sterchi-Bärfuss, in Wilderswil. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Helene Sterchi, geb. Bärfuss, von und in Wilderswil, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Werner Sterchi. Handel mit Berufskleidern.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

1. April 1948. Tuch, Mercerie- und Spezereiwaren.
Hans Zaugg, in Mungau, Gemeinde Lauperswil. Inhaber der Firma ist Hans Zaugg, des Jakob, von Lützelflüh, in Mungau, Gemeinde Lauperswil. Handel mit Tuch, Mercerie- und Spezereiwaren.

Bureau Laupen

2. April 1948.
Konsumgenossenschaft Neueneegg und Umgebung, in Neueneegg (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1019). Aus der Verwaltung ist der bisherige Kassier/Verwalter Jakob Fritz Stämpfli ausgeschieden, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu wurden gewählt: als Vizepräsident: Hermann Frauchiger, von Eriswil, in Flamatt (Freiburg); und als Verwalter: Eduard Balmer, von Wilderswil, in Neueneegg. Die Unterschriftsberechtigung wurde wie folgt neu geregelt: der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Verwalter zeichnen je kollektiv zu zweien.

Bureau de Moutier

2. avril 1948. Textile.
E. Hostettler, précédemment à Bienne (FOSC. du 2 novembre 1945, N° 257, page 2698). La maison a transféré son siège à Reconvilier. Le titulaire est Ernest Hostettler, de Wahlern, à Reconvilier. Commerce de textile.

2. avril 1948.
Tavannes Machines Co S.A., à Tavannes (FOSC. du 15 novembre 1946, N° 268, page 3340). Les pouvoirs de l'administrateur Raphaël Schwob, décédé, sont éteints.

2. avril 1948.
Tavannes Watch Co, à Tavannes, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1946, N° 247, page 3078). Les pouvoirs de l'administrateur Raphaël Schwob, décédé, sont éteints.

Bureau Nidau

31. März 1948.
Amtsanzeigergenossenschaft Nidau, in Nidau (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1946, Seite 251). In der Delegiertenversammlung vom 25. Oktober 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Die Haftung der Mitglieder für allfällige Defizite richtet sich nach dem Verhältnis der Anzeiger-Auflagen für die Gemeinden. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Nidauer Anzeiger», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

31. März 1948.
Käsergenossenschaft Walperswil, in Walperswil (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1923, Seite 1896). In der Generalversammlung vom 23. Februar 1946 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Nidau» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen kollektiv je zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Dem Vorstände gehören nun an: Ernst Zesiger-Michel, von und in Walperswil, als Präsident; Rudolf Glauser, von Jegenstorf, in Walperswil, als Vizepräsident, und Christian Marolf-Möri, von und in Walperswil, als Sekretär. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Rudolf Glauser, Präsident, und Emil Gross, Sekretär; deren Unterschriften sind erloschen.

31. März 1948.
Käsergenossenschaft Tüffelen-Gerolfingen-Hagneck, in Tüffelen (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1936, Seite 910). In der Generalversammlung vom 1. Mai

1944 sind die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst worden. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Nidau»; soweit gesetzlich vorgeschrieben auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen wie bisher kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Die Verwaltung wurde neu bestellt aus: Louis Weber-Laubscher, als Präsident (bisher); Ernst Iseli-Peter, von und in Tüffelen, als Vizepräsident und Kassier (neu); Ernst Mathys-Wyss, von Walperswil, in Geroltingen, als Sekretär (neu). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Ernst Iseli-Helbling, Vizepräsident und Kassier, und Otto Dubler, Sekretär; deren Unterschriften werden gelöscht.

31. März 1948.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Worben, in Worben (SHAB. Nr. 201 vom 22. August 1919 und Nr. 148 vom 28. Juni 1927, Seite 1188). In der Generalversammlung vom 21. Februar 1948 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun: **Landwirtschaftliche Genossenschaft Worben und Umgebung**. Sie bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder wurde beibehalten. Sofern sich bei vorschriftsgemässer Rechnungstellung eine Unterbilanz ergibt, hat jedes Mitglied einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Nidau», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung wurde wie folgt neu bestellt: Stephan Nyffenegger, von Wyssachen, in Worben, als Präsident (bisher); Hans Blunier, von Trub, in Worben, als Sekretär und Verwalter (bisher). Die Unterschrift von Alexander Bangertter, Vizepräsident, ist erloschen. Ein Vizepräsident wurde zurzeit nicht bezeichnet. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär-Verwalter kollektiv zu zweien.

Bureau Thun

1. April 1948. Kupferschmiede, Installationen usw.

Arnold Baumann A.G., in Thun, Installationen, Heizungen, sanitäre, wärmetechnische und lufttechnische Anlagen, Kessel- und Apparatebau (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1947, Seite 2598). Die Firma erteilt Einzelprokura an Walter Leemann, von Stäfa, in Thun.

1. April 1948. Hotel.

Albert Zumofen, in Thun. Inhaber der Firma ist Albert Zumofen, von Salgesch, in Thun. Betrieb des Hotels «Löwen». Gewerbestrasse 1.

Luzern — Lucerne — Lucerna

31. März 1948.

Käserel-Genossenschaft Uffikon, in Uffikon (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1936, Seite 2271). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 22. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Demnach ist die Unterschrift des Kassiers Josef Sigrist erloschen. Vizepräsident ist Josef Lang, von und in Uffikon.

2. April 1948. Bauunternehmung.

A. Käppeli's Söhne, Filiale in Luzern. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «A. Käppeli's Söhne», mit Hauptsitz in Wohlen (Aargau), Strassen- und Tiefbauunternehmung, eingetragen im Handelsregister des Kts. Aargau (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1941, Seite 755), in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Albin, Karl und August Käppeli, alle von und in Wohlen, sowie Ernst Käppeli, von Wohlen, in Steinberg, alle mit Einzelunterschrift. Strassen- und Tiefbauunternehmung. Fluhmattstrasse 42.

2. April 1948.

Metzgermeisterverein der Stadt Luzern, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1519). Ferdinand Wangler, Anton Achermann und Leo Kreienbühl sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Jean Möckli sen., von Marthalen; Vizepräsident: Hans Bieri, von Wolhusen, und Beisitzer: Eugen Schmid, von Basadingen (bisher Mitglied ohne Unterschrift), alle in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

2. April 1948.

Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISA, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1947, Seite 1347), mit Hauptsitz in Zug. Kollektivprokura wurde erteilt an: Luzius Alig, von Obersaxen, in Chur. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Zeichnungsberechtigten für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen. Der Direktor Heinrich Bollin und der Prokurist Gottlieb Braun wohnen nun in St. Gallen.

2. April 1948.

Koch, Automobile, in Luzern, Verkauf der Fiatautomobile für die Zentralschweiz (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1929, Seite 79). Der Inhaber hat Einzelprokura erteilt an Eduard Koch jun. und Rolf Koch, beide von und in Luzern.

Uri — Uri — Uri

13. März 1948. Türen, Fenster.

Josef Planzer & Co., in Erstfeld. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Dezember 1947 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Planzer-Gisler, von Bürglen, in Erstfeld; Kommanditär: Paul Gisler, von Flüelen, in Erstfeld, mit einer Kommandite von Fr. 37 000, wovon Fr. 18 000 durch eine Sacheinlage von Rohmaterialien (Bauholz zu Verarbeitungszwecken) liberiert sind. Türen- und Fensterfabrikation. Hofstattquartier.

2. April 1948. Gasthaus, Bäckerei, Spezerien.

Katharina Furrer z. Sternen, in Silenen (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1925, Seite 1568), Gasthaus, Bäckerei und Spezeriehandlung. Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

2. April 1948. Bäckerei, Spezerien, Gasthaus usw.

Heinrich Wicki-Furrer, in Silenen. Inhaber der Einzelfirma ist Heinrich Wicki-Furrer, von Flüeli (Luzern), in Silenen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Katharina Wicki-Furrer, von Flüeli (Luzern), in Silenen. Bäckerei, Spezerien, Futtermittel und Betrieb des Gasthauses «Zum Sternen».

Zug — Zoug — Zugo

2. April 1948.

Gretener & Co. Maschinenbau & Textilspulenfabrikation Baar, in Baar. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. April 1948 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Anna Gretener, mit Zustimmung ihres Ehemannes, sowie Albert Gretener junior, beide von Cham, in Baar. Kommanditär ist Anton Kilchmann, von Bad Ragaz, in Baar, mit einer Kommandite von Fr. 4000, welche durch Einbringung diverser Werkzeuge im gleichen Wert liberiert ist. Maschinenbau, besonders von landwirtschaftlichen und Holzbearbeitungsmaschinen, Textilspulenfabrikation. Zugerstrasse.

2. April 1948. Technische Artikel usw.

ABNOX Aktiengesellschaft, vormals August Kaltenbacher, in Cham (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2319), Betrieb einer Maschinenfabrik zur Herstellung technischer Artikel usw. Aus dem Verwaltungsrat ist Albert Brändli-Falb ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. April 1948.

Weinkellereien A.-G. Zug, in Zug (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2919), Kauf, Einkellierung und Verkauf von schweizerischen und ausländischen Weinen usw. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Arthur Treyvaud, der Vizepräsident Karl Landtwing senior, deren Unterschriften erloschen sind, und das Mitglied Jean Veuthey, ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Direktor wurde gewählt Franz Hächler, dessen Prokuraunterschrift damit erloschen ist. Der bisherige Direktor Walter Jörg ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zur Prokuristin wurde Annamaria Dreher, von Amriswil, in Zug, ernannt. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Jean Mühlematter junior. Die Unterschrift führen nunmehr die Verwaltungsräte und die Prokuristin kollektiv zu zweien.

2. April 1948.

Maschinenfabrik Cham A.G. (Ateliers de Cham S.A.), in Cham (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 249), Fabrikation und Vertrieb von Separatoren, Maschinen und Apparaten für industrielle und milchwirtschaftliche Zwecke. In der Generalversammlung vom 20. März 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von weiteren 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neu in den Verwaltungsrat wurde der bisherige Direktor Paul Hubmann gewählt. Er zeichnet wie bisher kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

2. April 1948.

Darlehenskasse Menzingen, in Menzingen (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 751), Genossenschaft. An der Generalversammlung vom 25. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

2. April 1948.

Darlehenskasse Oberägeri, in Oberägeri, Genossenschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 751). An der Generalversammlung vom 29. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Fribourg — Fribourg — Friburgo Bureau de Châtel-St-Denis

31 mars 1948. Epicerie, etc.

Aurèle Rohrbasser, à Châtel-St-Denis, épicerie, mercerie, chapellerie, tissus (FOSC. du 22 décembre 1917, N° 300, page 1999). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

31 mars 1948. Mercerie, etc.

B. Egli-Rohrbasser, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Blanche Egli-Rohrbasser, feu Jules, épouse d'Albert, de WfA, à Châtel-St-Denis, autorisée par son mari. Mercerie, bonneterie, tissus.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

1er avril 1948. Atelier mécanique, etc.

Maurice Roget, à Estavayer-le-Lac, atelier mécanique, taillanderie (FOSC. du 5 novembre 1932, page 2593). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

1er avril 1948.

Société de laiterie des Planches, aux Planches, commune de Forel, société coopérative (FOSC. du 12 mai 1933, page 1142). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 3 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches. La société est affiliée à la «Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise», à Payerne. Les engagements de la société ne sont garantis que par sa fortune sociale. Les publications s'effectuent dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg», celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Paul Marmy, fils de Raymond, de Forel, est président; François Fornerod, de Domdidier, vice-président, et Charles Marmy, fils d'Emile, de Forel et Autavaux, secrétaire, tous trois à Forel. Les signatures de Raymond Marmy et d'André Fornerod sont radiées.

Complément.

Jean Meyer S.A. Fribourg, à Fribourg, vins, liqueurs, eaux gazeuses (FOSC. du 23 mai 1947, N° 118, page 1399). Jean Meyer a cessé d'être membre du conseil d'administration.

22 mars 1948. Editions.

Edlrix, précédemment à Zurich, société coopérative (FOSC. du 1er mai 1947, N° 100, page 1186). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 14 novembre 1947, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'édition fiduciaire d'ouvrages d'éditions comme la favorisation d'entreprises d'éditions. Pour atteindre son but, la société peut acquérir, louer des droits d'édition et de propriété intellectuelle de toute nature. Ces droits peuvent être repris en régie ou en fiduciaire. Les statuts originaux portent la date du 28 septembre 1932. Les engagements de la société ne sont garantis que par les biens

Bureau de Fribourg

sociaux. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé d'un à trois membres, actuellement d'un seul membre: Dr iur. Jacob Kaufmann, de Sins (Argovie), à Fribourg, lequel signe individuellement. Siège: Schoenberg 16 (chez l'administrateur).

1^{er} avril 1948. Epicerie, etc.

Marie Bersler, à Fribourg, épicerie, débit de vin, alimentation générale (FOSC. du 20 novembre 1947, N° 272, page 3435). La raison de commerce est modifiée en **Marie Tinguely**. La titulaire est de Cugy (Fribourg), à Fribourg, divorcée d'avec Alfred Bersler. Rue des Forgerons 201.

2 avril 1948. Ecoulement des produits agricoles, etc.

Communauté Greffons de Ponthaux et environs, à Ponthaux. Sous cette raison sociale ils s'est constitué le 23 mars 1948 une société coopérative. Le but de la société est d'opérer dans le cadre du Groupement rural d'économie fribourgeoise, auquel elle est affiliée: a) le ramassage, l'entreposage et l'écoulement des produits agricoles; b) l'approvisionnement en fourrages, engrais, semences, semenceaux et matières premières auxiliaires de l'agriculture. Les engagements de la société sont garantis par sa fortune et subsidiairement par la responsabilité personnelle et solidaire des membres jusqu'au montant de 1000 fr. Les publications se feront dans le journal «Greffons»; demeurent réservées les publications exigées par la loi qui auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Paul Schwallier, de Luterbach (Soleure), à Ponthaux, est président; Louis Angélos, de Corminbœuf, à Ponthaux, est secrétaire.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

25 février 1948. Laiterie.

Victor Clerc, à Romont (FOSC. du 1^{er} décembre 1947, N° 281, page 3544). Le titulaire a renoncé à l'exploitation de la laiterie. La raison est radiée.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

2. April 1948. Autotransporte.

Edmund Zbinden, in Düringen. Inhaber der Firma ist Edmund Zbinden, von Pfaffeyen, in Bühl, Gemeinde Oberschrot. Autotransport-Unternehmungen.

2. April 1948. Dachdeckerei, Spenglerei usw.

Gehr. F. & A. Baeriswil, in Ried, Gemeinde Oberschrot. Felix und August Baeriswil, von Alterswil, in Ried, Gemeinde Oberschrot, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen hat. Dachdeckerei, Spenglerei, sanitäre Installationen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

1. April 1948. Bürstenwaren.

Stebler-Kohler, in Nunningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Richard Stebler-Kohler, Adolfs, von und in Nunningen. Herstellung und Vertrieb von Bürstenwaren. Gebäude Nr. 178.

Bureau Grenchen-Bettlach

1. April 1948. Flugzeuge usw.

Farner-Werke A.G., in Grenchen, Herstellung und Vertrieb von Flugzeugen, Flugzeugbestandteilen, Flugmotorenbestandteilen, Motoren usw. (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1946, Seite 2937). An Fritz Morgenthaler, von Affoltern i. E., in Zürich, ist Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Bureau Kriegstetten

31. März 1948. Metzgerei.

Hans Schaller, in Derendingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schaller, von Diessbach bei Büren, in Derendingen. Metzgerei. Badstrasse 233.

Bureau Lebern

30. März 1948.

Darlehenskasse Lommiswil, in Lommiswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1060). An der Generalversammlung vom 15. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Hans Rufer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Erwin Flury-Portmann, wurde als Präsident, und der bisherige Beisitzer, Johann Schneitter-Steiner, von und in Lommiswil, als Vizepräsident gewählt. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

Bureau Olten-Gösigen

1. April 1948. Elektrische Anlagen.

W. Altermatt, in Däniken. Inhaber dieser Firma ist Walter Altermatt, von Laupersdorf, in Däniken. Bau von elektrischen Stark- und Schwachstrom-Anlagen. Beim Bahnhof.

1. April 1948. Holz, Kohlen, Camionnage.

W. Humm, in Schönenwerd, Holz- und Kohlenhandlung, Camionnage (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1938, Seite 1026). Neues Geschäftsdomizil: Gugenstrasse 821.

Bureau Stadt Solothurn

1. April 1948. Zimmerei, Schreinerei.

Xaver Saladin Sohn, in Solothurn, Zimmerei und Bauschreinerei (SHAB. vom 9. Juni 1927, Nr. 132, Seite 1063). Der Inhaber ändert den Wortlaut der Firma ab in **Xaver Saladin**. Das Geschäftslokal befindet sich jetzt an der Bielstrasse 89.

1. April 1948.

Paul Bolliger, Freileitungsbau, Solothurn, in Solothurn. Inhaber der Einzelfirma ist Paul Bolliger, von Schlossrued, in Wabern, Gemeinde Köniz (Bern). Erstellung von Freileitungen, Kabelzügen und Installationen sowie Ausführung damit verbundener Arbeiten und Materiallieferungen. Dornacherstrasse 16.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. April 1948. Waren aller Art.

G. Flügel & Co, in Basel. Gustav Fritz Flügel-Künzler, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, Sophie Flügel-Künzler, als Kommanditistin mit Fr. 8000 (mit Genehmigung der Vormundschaftsbehörde vom 31. März 1948), beide von Bern, in Basel, und Edwin Lenzlinger, von Uster, in Shanghai als Kommanditär mit Fr. 3500, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Export und Import von Waren aller Art; Uebernahme von Handelsvertretungen. Spalenring 125.

1. April 1948. Sattlerei.

B. Lüthy, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Burkard Lüthy-Reiter, von Muri (Aargau), in Basel. Sattlerei. Hegenheimerstrasse 11.

1. April 1948. Konfiserie usw.

Splendid A. G. in Basel, Konfiserie- und Cafébetrieb usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1361). Aus dem Verwaltungsrat ist Severin John-Süßling ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Maurice Froidevaux-Gobat, von Le Noirmout, in Basel. Er führt Einzelunter-schrift.

1. April 1948. Eisenkonstruktionen usw.

Buss A. G., in Basel, Ausführung von Eisenkonstruktionen usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 708). In der Generalversammlung vom 11. März 1948 wurden die Statuten geändert. Es bestehen nun keine Genussscheine mehr. Neu wurde als Verwaltungsrat gewählt Ernst Buss, von und in Basel.

1. April 1948. Chemische Produkte.

M. Lützelmann, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Anna Margaretha Lützelmann, von und in Basel. Handel mit und Fabrikation von chemischen Produkten. Solothurnerstrasse 25.

1. April 1948.

Elite Hotel Storchen, A. Brüderlin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Brüderlin, von Liestal, in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Nina Padrutt, von Pagig, in Basel. Betrieb des Hotels und des Restaurants «Elite Hotel Storchen». Stadthausgasse 25.

1. April 1948. Immobilien.

Aktiengesellschaft Hôtel zum Storchen, in Basel, gewerbliche Verwertung der Liegenschaft «Hotel „Zum Storchen“» (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1940, Seite 1662). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Emil Junker, von St. Gallen, in Riehen; Alfred Kienberger, von Bad Ragaz, in Basel, und Fritz Rickenbacher, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Arnold Brüderlin ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

1. April 1948. Vertretungen.

Hans Furrer, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1942, Seite 2154). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 19. Februar 1948 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöst.

1. April 1948. Uhren usw.

Domon, in Basel, Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1946, Seite 2608). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 19. Februar 1948 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöst.

1. April 1948. Wirtschaft.

Emil Ackermann, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2190). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. April 1948. Wirtschaft.

Cécile Ackermann-Malzanini, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Cécile Ackermann-Malzanini, von Hendschiken, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Hochbergerstrasse 23.

1. April 1948. Wirtschaft.

Emil Stoll-Conrad, in Basel, Hotel- und Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1937, Seite 2559). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. April 1948. Chemische Produkte usw.

J. R. Geigy A. G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 708). Prokura wurde erteilt an Dr. Jürg J. Schwenker, von Bern, in Basel; er zeichnet zu zweien.

2. April 1948. Oele usw.

Autol A. G., in Basel, Import und Verkauf von Oelen usw. (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3425). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Henry Hazen Reed, Bürger der USA., in New York, und Karl Heizmann, von und in Basel; dieser zeichnet zu zweien.

2. April 1948. Kunstverlag usw.

Pictura A. G., in Basel, Kunstverlag usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 52). Neues Domizil: Steinentorstrasse 30.

2. April 1948. Malergeschäft.

Ernst Schellenberg, in Basel, Bau- und Dekorationsmalerei (SHAB. Nr. 295 vom 5. November 1946, Seite 3227). Die Einzelfirma ist erloschen. Ein Teil der Aktiven und die Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Schellenberg & Tobler» in Basel.

2. April 1948. Malergeschäft.

Schellenberg & Tobler, in Basel. Ernst Schellenberg und Walter Tobler, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1948 begonnen und einen Teil der Aktiven und die Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Schellenberg» übernommen hat. Betrieb eines Malergeschäftes. Holbeinstrasse 36.

2. April 1948.

LUAG Lift Unterhalt A. G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3580). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Franz Bucher, von Hohenrain, in Luzern. Er zeichnet zu zweien.

2. April 1948. Café, Restaurant.

A. Wittum-Munzinger, in Basel, alkoholfreies Restaurant usw. (SHAB. Nr. 197 vom 11. Juni 1941, Seite 1155). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in Café, Restaurant.

2. April 1948. Comestibles usw.

E. Christen A. G., in Basel, Handel mit Comestibles usw. (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1947, Seite 1036). In der Generalversammlung vom 31. März 1948 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 800 000 wurde durch Ausgabe von weiteren 200 Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1. April 1948. Industrie-Furnituren usw.

Karl Gättelin, in Langenbruck. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Gättelin, von Reigoldswil, in Langenbruck. Handel mit Industrie-Furnituren, landwirtschaftlichen Geräten; Import und Export. Ausserdorf 50.

1. April 1948. Metzgerei.

Fritz Käser, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Käser-Karli, von Kleindietwil, in Arlesheim. Metzgerei. Eremitagestrasse 1.

1. April 1948. Spezereien.

Erw. Kestenholz, in Lupsingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Kestenholz-Grollmund, von und in Lupsingen. Spezereihandlung. Seltisbergerstrasse 54.

1. April 1948. Bäckerei usw.

Hs. Marti-Portmann, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Marti-Portmann, von Zell (Luzern), in Allschwil. Bäckerei und Konditorei. Oberwilerstrasse 16.

1. April 1948. Garage usw.

Heinrich Rudin, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Rudin, von Lauwil, in Binningen. Garage, mechanische Werkstätte, Schmiede. Hohlgeasse 6.

1. April 1948. Kolonialwaren usw.
L. Alter-Hueber, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Leo Alter-Hueber, von Büren (Solothurn), in Aesch. Handel mit Kolonialwaren, Textilien, Holz und Kohlen. Dornacherstrasse 16.

1. April 1948. Kolonialwaren.
M. L. Rümer, in Aesch. Handel mit Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1947, Seite 2164). Diese Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

1. April 1948. Liegenschaften.
Schönag A. G. in Ariesheim, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947, Seite 3335-36). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 819) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1. April 1948.
E. & K. Lang & Cie., Elektrotechnische Werkstätte, Schaffhausen, in Schaffhausen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2648). Der Kommanditist Hans Zimmermann-Zimmermann ist am 1. Februar 1948 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 wird gelöscht. Christian Marugg, von Conters im Prätigau, in Schaffhausen, ist als Kommanditist mit einer Bareinlage von Fr. 1000 eingetreten.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

2. April 1948.
Schwimmbad A.-G. Teufen, in Teufen (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1947, Seite 1177). Aus dem Verwaltungsrat sind der bisherige Präsident Christian Juon und der Aktuar Werner Hörler ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Charles F. Oertle, von und in Teufen, bezeichnet worden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Gerold Jenny, von Wenslingen (Basel-Landschaft), in Teufen, als Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1. April 1948.
Darlehenskasse Rhäzüns, in Rhäzüns (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1941, Seite 530). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 16. März 1948 die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert. Zweck der Genossenschaft ist das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Es werden Genossenschaftsanteile zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

1. April 1948.
Tuch- & Wolldeckenfabrik Masein A.-G., in Thusis (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1947, Seite 684). Die Nachlassbehörde des Kreises Thusis hat in ihrer Sitzung vom 6. März 1948 den von dieser Firma vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt. Liquidator ist Andreas Brüschi, von Tschierschen, in Chur. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Verwaltungsrates, Florian Vetsch junior, ist erloschen. Die Firma wird abgeändert in **Tuch- & Wolldeckenfabrik Masein A.-G. in Liq.**

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.
Schuhfabrik Zurzach A. G., in Zurzach (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 752). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1947, Seite 3325.

2. April 1948. Nähmaschinen.
Otto Bolliger, in Oftringen, Nähmaschinen, Handel und Reparaturen (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1932, Seite 145). Diese Firma hat ihren Sitz nach Aarau verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Geschäftslokal: Handels- hof, Kasinostrasse 32.

2. April 1948. Zwiernerei, Wirkwaren.
Muritex A. G., in Muri, Betrieb einer Zwiernerei und Wirkwarenfabrik (SHAB. Nr. 91 vom 18. April 1946, Seite 1183). Dr. Max Eberli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Dr. Emil Schu- cany, von Fetan (Graubünden), in Küsnacht (Zürich). Er führt Einzelunter- schrift.

2. April 1948. Waren aller Art.
R. Pfäffli, in Menziken. Inhaber dieser Firma ist Ralph Pfäffli, von Hergis- wil (Luzern), in Menziken. Vermittlung von Bestellungen und Aufträgen diver- ser Branchen, vorwiegend der Elektrobranche, und Handel mit Waren in die- sen Branchen. Hauptstrasse 245.

2. April 1948.
«Mars» Rheinfelden, Kohlen, Holz und Mineralwasser, in Rheinfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1942, Seite 791). In der General- versammlung vom 8. März 1948 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen in «Volks- stimme aus dem Fricktal» und «Neue Rheinfelder Zeitung», in Rheinfelden, soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

30. marzo 1948. Lattoniere e impianti sanitari.
Locatelli Giovanni, a Brissago. Il titolare è Giovanni Locatelli, fu Giovanni, da Bellinzona, in Brissago. Lattoniere e impianti sanitari.

31. marzo 1948. Officina meccanica e autorimessa.
A. Uboldi, in Minusio. Il titolare è Aquilino Uboldi, fu Giacomo, da Berzona, in Minusio. Officina meccanica e autorimessa. Via Gottardo.

Ufficio di Lugano

1° aprile 1948. Farmacia.
Piero Alberga, in Lugano, farmacia (FUSC. del 2 ottobre 1919, N° 236, pagina 1731). La ditta viene cancellata per cessione di azienda alla ditta «Marco Alberga», in Lugano, la quale ne assume attivo e passivo.

1° aprile 1948. Farmacia.
Marco Alberga, in Lugano. Titolare è Marco Alberga, di Piero, di nazionalità italiana, in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata «Piero Alberga», in Lugano. Farmacia. Corso Pestalozzi 12.

2 aprile 1948. Pittori, decoratori, ecc.

Frapolli e Quirici, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo tra Corrado Frapolli, di Amedeo, da Scareglia, in Bidogno, e Edoardo Quirici, di Tranquillo, da ed in Bidogno, la quale ha avuto inizio il 1° aprile 1948. Pittori, decoratori, verniciatori, imbiancatori. Via Canvetto 4.

2 aprile 1948.

«Ilaco» lavorazione corno s. a. g. l., a Massagno (FUSC. del 12 ottobre 1944, N° 210, pagina 2270). La società è stata dichiarata sciolta con decisione 25 marzo 1948 dell'assemblea. La conseguente liquidazione sarà effettuata dall'unico amministratore in carica. Claudio Petitpierre, sotto la ragione sociale «Ilaco» lavorazione corno s. a. g. l. in liquidazione, che firmerà individualmente. La firma del procuratore Francesco Petitpierre è estinta e cancellata.

Distretto di Mendrisio

1° aprile 1948. Camicie.

Univèrs S. a. g. l., in Vaeallo, impianto e gestione di una fabbrica di camicie con o senza colletto brevettato «Univèrs», e confezioni in genere (FUSC. del 20 novembre 1947, N° 272, pagina 3137). Luciano Schianchi e Giacomo Glattfelder non fanno più parte della società ed il loro diritto di firma è estinto. È entrato quale nuovo socio Giacomo Catenazzi, da Morbio Inferiore, in Men- drisio, al quale sono state cedute le due quote di 3500 fr. cadauna di Luciano Schianchi e Giacomo Glattfelder. Il capitale sociale di 21 000 fr. è attualmente suddiviso in tre quote da 7000 fr. ciascuna, appartenenti ai soci Giacomo Catenazzi, Carlo Tschudin e Oreste Medici. Il consiglio di gerenza è composto da Giacomo Catenazzi, presidente, Carlo Tschudin, vicepresidente, e Oreste Medici, segretario. La firma sociale spetta al presidente col vicepresidente o col segretario. Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

2 aprile 1948. Commestibili.

Biffi Bruno, in Sagno. Titolare è Bruno Biffi, fu Ferdinando, da Caneggio, in Sagno. Negozio di commestibili.

Vaudt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1er avril 1948.

Fabrique de Conserves de la Plaine du Rhône Red Heart S.A., à Aigle. Selon statuts datés du 22 mars 1948 et procès-verbal authentique du même jour, il a été créé, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: a) l'achat de la société «OPS, Fabrique de Conserves, société anonyme, en liquidation», à Aigle, route d'Ollon, pour le prix de 45 000 fr. de diverses marchandises et matériel, soit: pulpes, marchandises à recevoir, matières premières, embal- lages, tonneaux, mobiliers, installations et machines, etc., suivant inventaire du 10 mars 1948; b) l'exploitation à Aigle d'une fabrique de confitures, con- serves de fruits et de légumes, produits et sous-produits y relatifs et dérivés, la vente de ces produits; c) l'acquisition, la vente et l'échange de tous immeubles, la construction et l'exploitation de tous immeubles privés, locatifs, industriels ou commerciaux ainsi que leur revente, l'exploitation de ces immeubles; d) la participation à toutes affaires financières, immobilières, industrielles ou commerciales ainsi que la conclusion de toutes opérations tendant à la réalisation du but principal. Le capital social est fixé à 50 000 fr. Il est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud». Le conseil d'administration est com- posé d'un à trois membres. René Rouge, de Lutry et Villette, à Noville, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureau de la société: route d'Ollon (dans ses locaux).

Bureau d'Aubonne

1er avril 1948. Garage.

R. Saugy, à Gimel. Le chef de la maison est René Saugy, fils de Jules, allié à Augusta-Alice, née Golay, de Rougemont, à Gimel. Exploitation du Garage de la Gare.

Bureau de Lausanne

30 mars 1948. Produits de beauté, etc.

Marguerite Huguenin-Virchaux, à Lausanne. Le chef de la maison est Marguerite Huguenin-Virchaux, du Loele et La Chaux-de-Fonds, à Lausanne. Représentation de tous produits de beauté, de marchandises et articles de diverse nature. Avenue de la Harpe 10.

1er avril 1948.

Société Immobilière Sur Lac D. S.A., à Lausanne (FOSC. du 29 juillet 1942). L'administrateur Maurice Gouy a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, Adam Freuler, de Nestal et Bâle, à Bâle.

1er avril 1948.

Radio-Vox A. Bersier, à Lausanne (FOSC. du 21 juillet 1941). La raison est radiée d'office (art. 68 O.R.C.) par suite de départ du titulaire.

1er avril 1948. Machines et articles de bureau.

Edmond Michel, à Lausanne. Le chef de la maison est Paul-Edmond Michel, époux séparé de biens de Hedwig, née Oberlin, de Zurich, à Lausanne. Commerce et représentation de machines et articles de bureau. Chemin des Allinges 7.

1er avril 1948. Produits pour l'industrie alimentaire, etc.

Etablissement Sella S.A., à Lausanne, fabrication de produits pour l'industrie alimentaire, etc. (FOSC. du 23 octobre 1947, page 3118). L'ad- ministrateur Ulysse Boson a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est composé de: René Rieben, président, d'Epalinges, à Lausanne; Louis Cleusix, secrétaire, de et à Leytron (Valais); Onésime Boson, de et à Fully (Valais). La société est engagée par la signature du président René Rieben signant collectivement avec l'un des autres administrateurs.

1er avril 1948. Outillage, appareils électriques, etc.

Tissot, Schneider et Cie, à Renens. Georges Tissot, allié Naudon, de St-Cergue (Vaud), à Lausanne; Adhémar Schneider, allié Chevalley, de Bâretswil (Zurich), et Elisabeth Fesselet, née Morzier, épouse autorisée de Louis Fesselet, de Cernier (Neuchâtel), ces deux domiciliés à Renens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 20 mars 1948. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Commerce, représentation, fabrication, importation et exportation d'outillage, de ma- chines-outils, d'appareils électriques et tous accessoires mécaniques. Bureau: rue du Léman 13.

1^{er} avril 1948. Nouveautés, etc.

Grands Magasins Innovation S.A., à Lausanne, exploitation en gros et en détail d'un commerce de nouveautés, etc. (FOSC. du 11 octobre 1947, page 2994). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 20 mars 1948, la société a décidé: 1^o d'augmenter son capital social de 6 000 000 fr., divisé en 12 000 actions de 500 fr. au porteur, entièrement libérées à 8 000 000 fr. par l'émission de 4000 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées en espèces; 2^o de modifier les statuts. Le capital social est de 8 000 000 fr., divisé en 16 000 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Le conseil d'administration se compose de 3 à 7 membres.

1^{er} avril 1948. Laiterie, etc.

Mme L. Roulet, à Lausanne. Le chef de la maison est Lucie Roulet, née Thévoz, épouse autorisée de Louis Roulet, de Missy (Vaud), à Lausanne. Laiterie, produits laitiers et charcuterie. Avenue d'Echallens 40.

2 avril 1948. Garage, transports, etc.

René Imhoff, à Renens, garage, service de transports et réparations d'automobiles (FOSC. du 19 septembre 1938). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 avril 1948.

Société Immobilière du Négron S.A., à Lausanne (FOSC. du 25 juillet 1947, page 2126). Les administrateurs Pierre-Férid Nafilyan, Marcel Fricker et Maurice Guenin ont donné leur démission; leurs signatures sont radiées. A été nommée seule administratrice Marthe Siebenmann, de Couvet (Neuchâtel), à Commugny, qui engage la société par sa signature individuelle.

2 avril 1948.

Société Immobilière Pré du Chemin de Moudon A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} avril 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières s'y rapportant. La société reprend de Charles Morel, à Lausanne, la parcelle de terrain sise à Lausanne, lieu dit « Pré du Chemin de Moudon », soit l'article du 20636, N° 39/50 du plan folio 199, pré d'une surface de 1037 m² pour le prix de 20 740 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. en espèces. Les publications sont faites dans la « Feuille officielle du canton de Vaud », sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations pour les actionnaires sont insérées une seule fois dans l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. A été nommé seul administrateur avec signature individuelle, Albert Lambert, d'Arnex sur Nyon, à Lausanne. Bureau: avenue de Rumine 53 (chez l'administrateur).

2 avril 1948.

Société du Cinéma Corso, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1947, page 312). Les pouvoirs de l'administrateur Marcel Reymond sont éteints et sa signature est radiée. Ami Boulaz, de Romainmôtier et Premier, à Lausanne, est nommé administrateur et président du conseil; il signe collectivement avec l'administrateur Pierre Ducret, inscrit.

Bureau de Vevey

1^{er} avril 1948.

Société Immobilière La Riviera S.A., Vevey, à Vevey (FOSC. du 24 septembre 1947, N° 223). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mars 1948, la société a décidé: de convertir 1600 actions privilégiées, au porteur, de 35 fr. chacune, en 56 actions privilégiées, au porteur, de 1000 fr. chacune; de convertir 400 actions ordinaires, au porteur, de 35 fr. chacune, en 14 actions ordinaires, au porteur, de 1000 fr. chacune; d'augmenter le capital social de 75 845 fr. à 309 845 fr. par l'émission de 234 actions privilégiées, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation de créances; de modifier les statuts en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est ainsi de 309 845 fr., divisé en 290 actions privilégiées, au porteur, de 1000 fr. chacune; 14 actions ordinaires, au porteur, de 1000 fr. chacune, et 167 actions ordinaires, au porteur, de 35 fr. chacune. Le conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: Ugo Buscaglia, de nationalité italienne, à Lausanne, est président; Joseph Joye, vice-président (jusqu'ici seul administrateur), et Edmond Chapuis, d'Epalinges, à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature du président signant collectivement avec l'un ou l'autre des administrateurs.

Bureau d'Yverdon

Complément.

Carrel S.A., à Yverdon (FOSC. du 31 mars 1948, page 897). Louis Carrel a été désigné en qualité de président du conseil.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

31 mars 1948. Menuiserie, etc.

Pralong Frères & Cie, à La Luette, commune de St-Martin. Emile et François Pralong, Louis Gaspoz, Angellin Genolet, tous de et à La Luette, commune de St-Martin (Valais), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juin 1944. Entreprise de menuiserie et charpente.

2 avril 1948.

Garage-Moderne, Bonvin Pierre, Montana-Vermala, à Montana-Vermala (FOSC. du 4 juillet 1946, N° 153, page 2022). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 avril 1948. Hôtel, etc.

Les Hols de Frédéric Arnold, à Sierre, société en nom collectif, exploitation d'un hôtel-restaurant (FOSC. du 9 novembre 1934, N° 263 page 3102). Cette société fait inscrire qu'elle a conféré la procuration individuelle à l'associé Henri Arnold, et que l'associée Ida Arnold, est épouse de Marcel Bonvin, de Lens, à Sierre, dont elle est dûment autorisée. Grande-Avenue.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 mars 1948. Horlogerie.

Jean-Pierre Guy, à La Chaux-de-Fonds, fabricant d'horlogerie (FOSC. du 30 janvier 1946, N° 24). La raison est radiée, l'actif et le passif ayant été repris par la société « Guy Frères, Fabrication des Montres Itex, Successeurs de Walther Meylan », inscrite ce jour.

20 mars 1948. Horlogerie.

Guy Frères, Fabrication des Montres Itex, Successeurs de Walther Meylan, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, Jean-Pierre Guy et Henri-Robert Guy, les deux fils de Henri, de Kappelen (Berne), à La Chaux-de-Fonds, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1947. Elle a repris l'actif et le passif de la fabrication d'horlogerie « Jean-Pierre Guy », à La Chaux-de-Fonds, selon bilan au 31 mars 1947. Fabrication et commerce d'horlogerie. Rue Léopold-Robert 24.

24 mars 1948. Outillage.

Charles Montandon, à La Chaux-de-Fonds, commerce de fournitures industrielles (outillage d'horlogerie et petite mécanique) (FOSC. du 24 juillet 1947, N° 170). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 décembre 1947, à la société anonyme « Chs. Montandon S.A. », à La Chaux-de-Fonds, inscrite ce jour.

24 mars 1948. Outils, etc.

Chs. Montandon S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 24 mars 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la fabrication, l'importation et l'exportation d'outils pour la petite mécanique et l'horlogerie et outillages d'horlogerie, ainsi que l'achat et la vente de brevets ou licences industrielles et pour objet la continuation de la maison « Charles Montandon », commerce de fournitures industrielles (outillage d'horlogerie et petite mécanique), rue du Parc 64, à La Chaux-de-Fonds, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de 50 000 fr. est constitué par 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune; 20 actions sont entièrement libérées; 30 actions sont libérées jusqu'à concurrence de $\frac{2}{3}$ de leur valeur nominale. Le capital est ainsi libéré de 40 000 fr. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison « Charles Montandon », à La Chaux-de-Fonds, selon bilan au 31 décembre 1947, annexé aux statuts, accusant un actif de 158 651 fr.44 (caisse, débiteurs, mobilier, marchandises) et un passif de 134 360 fr. 85 (créanciers divers et réserves sur débiteurs), soit un actif net de 24 290 fr. 59. Ledit apport a été accepté pour le prix de 24 290 fr. 59 contre remise à l'apporteur de 30 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées au $\frac{2}{3}$ de la valeur nominale et d'une créance de 4 290 fr. 59 contre la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison « Charles Montandon » dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1948. 20 actions nominatives ont été entièrement libérées par compensation avec deux créances de 1000 fr. et 19 000 fr. figurant au passif du bilan susmentionné. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée et par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Charles Montandon, président, du Locle et de La Brévine, à La Chaux-de-Fonds; Nadine-Renée Montandon, née Paquier, du Locle et de La Brévine, à La Chaux-de-Fonds, en qualité de secrétaire. La société sera engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. Locaux: rue du Parc 64.

31 mars 1948. Outils et fournitures d'horlogerie.

Albert Froidevaux, succ. de Kocher et Froidevaux, à La Chaux-de-Fonds, outils et fournitures d'horlogerie, commission, exportation, représentation (FOSC. du 22 avril 1947, N° 92). Cette raison est radiée; l'actif et le passif ont été repris dès le 1^{er} janvier 1948 par « Albert Froidevaux et fils », société en nom collectif, inscrite ce jour, à La Chaux-de-Fonds.

31 mars 1948. Outils et fournitures d'horlogerie.

Albert Froidevaux et fils, à La Chaux-de-Fonds. Albert-Charles Froidevaux, Henri-Albert Froidevaux, Roger-Fernand Froidevaux, tous originaires du Noirmont, à La Chaux-de-Fonds, ont créé sous cette raison sociale une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} janvier 1948 et ayant pour but le commerce d'outils et de fournitures d'horlogerie en gros, commission, exportation et représentation. Cette raison a repris l'actif et le passif de la raison individuelle « Albert Froidevaux, succ. de Kocher et Froidevaux », radiée ce jour à La Chaux-de-Fonds. La procuration individuelle a été conférée à Fernande Campagna, de Chironico (Tessin), à La Chaux-de-Fonds. Promenade 2.

31 mars 1948. Outils pour horlogers et bijoutiers.

Albert Froidevaux et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'outils pour horlogers et bijoutiers, société en commandite (FOSC. du 7 juin 1946, N° 131). Est entré dans la société en qualité d'associé indéfiniment responsable; Henri-Albert Froidevaux, du Noirmont, à La Chaux-de-Fonds. Le commanditaire Roger-Fernand Froidevaux devient associé indéfiniment responsable et sa commandite de 1000 fr. est radiée. En conséquence, la société est transformée en une société en nom collectif dès le 1^{er} janvier 1948. Tous les associés engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: Nord 72.

Bureau du Locle

31 mars 1948.

Caractères S.A., au Locle (FOSC. du 5 mai 1947, N° 103, page 1220). Les caractères sont transférés: rue des Jeannerets 18 a.

Bureau de Neuchâtel

30 mars 1948. Vins.

Amann & Cie, S.A., à Neuchâtel, achat et vente en gros de vins de toute provenance (FOSC. du 20 mars 1947, N° 66, page 781). Le directeur Armand-Henri Steinbrunner est domicilié à Neuchâtel.

30 mars 1948. Photos, etc.

Jean Schœpfli, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jean Schœpfli, de et à Neuchâtel. Photo d'art et industrielle, cinéma, travaux d'amateurs, vente d'appareils photographiques. Terreaux 2.

31 mars 1948. Photographie.

E. Sauser, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jean-Frédéric-Ernest Sauser, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel. Studio et magasin de photographie. Rue de la Treille 6.

31 mars 1948. Gravier et sable.

Borle et fils, à Neuchâtel, exploitation de gravier et sable, société en nom collectif (FOSC. du 26 février 1948, N° 47, page 576). La société est dissoute depuis le 17 mars 1948. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

31 mars 1948. Boîtes de montres, etc.

Méroz S.A., à Neuchâtel, fabrication de boîtes de montres, bijouterie et décoration (FOSC. du 18 mars 1945, N° 114, page 1122). Ont été désignées comme fondées de procuration: Marguerite Méroz, née Hug, et Yvonne Méroz, toutes deux de Genève, à Neuchâtel, avec signature collective à deux.

31 mars 1948. Appareils électriques, etc.

Kuffer et Cie, Société Anonyme, à Neuchâtel (FOSC. du 23 septembre 1947, N° 222, page 2768). Par suite de décès, Paul Roud a cessé d'être administrateur; sa signature est par conséquent radiée. Est nommée unique administratrice Georgette Roud, d'Ollon (Vaud), à Neuchâtel, qui engagera la société par sa signature individuelle.

31 mars 1948. Vins, liqueurs, etc.

Comptoir d'Importation Walter Switalski, à Neuchâtel, vins, spiritueux et liqueurs (FOSC. du 8 février 1943, N° 31, page 310). La maison est radiée par suite de remise de commerce.

2 avril 1948. Machines à écrire, etc.

H. Grandjean et Cie, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 10 février 1948. Elle a pour associé indéfiniment responsable: Charles-Fritz-Henri Grandjean, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Boudry, et pour associée commanditaire: Rose-Marie Grandjean, née Girsberger, épouse séparée de biens du prénommé, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Boudry, avec une commandite de 1000 fr. Commerce et représentation de machines à écrire, de machines à calculer, de caisses enregistreuses et de tous articles de bureau. Rue du Seyon 7.

Genf — Genève — Ginevra

1^{er} avril 1948. Dorure, etc.

F. et R. Scheller, à Genève, exploitation d'un atelier de dorure, argenture, platinage et placage ou galvanique d'articles de bijouterie, société en nom collectif (FOSC. du 20 janvier 1947, page 198). La société est dissoute dès le 31 décembre 1947. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé René Scheller, sous la raison « R. Scheller », à Genève.

1^{er} avril 1948. Dorure, etc.

R. Scheller, à Genève. Le chef de la maison est René-Ferdinand Scheller, de et à Genève. La maison a repris, dès le 1^{er} janvier 1948, l'actif et le passif de la société en nom collectif « F. et R. Scheller », à Genève, radiée. Atelier de dorure, argenture, platinage et placage ou galvanique d'articles de bijouterie. Rue Bautre 16.

1^{er} avril 1948. Cycles.

Mme M. Grandjean, à Genève. Le chef de la maison est Marie-Louise Grandjean, née Berdoz, de Bellerive (Vaud), à Genève, épouse dûment autorisée et séparée de biens de Georges-Albert Grandjean. Commerce de cycles. Boulevard Georges-Favon 16.

1^{er} avril 1948. Café.

Alfred Veillard, à Genève, exploitation du Café de la Grande Poste (FOSC. du 3 mai 1935, page 1136). La maison a remis son café sis rue de Berne 11. Elle exploite actuellement un établissement de même nature, à l'enseigne: « Brasserie Alsacienne ». Rue de Carouge 73.

1^{er} avril 1948. Café-brasserie-restaurant.

Louis Paroisse-Nicole, à Genève. Le chef de la maison est Louis Paroisse, de et à Genève, séparé de biens de Marie-Louise-Jeanne Nicole. Exploitation d'un café-brasserie-restaurant, à l'enseigne: « Café International ». Boulevard Georges-Favon 21.

1^{er} avril 1948. Restaurant sans alcool, etc.

Mme Huguenin, à Genève, restaurant sans alcool et tea-room (FOSC. du 18 octobre 1944, page 2311). La titulaire Gertrude-Alice Huguenin, née Eidguier, est actuellement domiciliée à Cologny.

1^{er} avril 1948. Laiterie, etc.

G. Voillat, à Genève, laiterie, épicerie et charcuterie (FOSC. du 30 mai 1944, page 1209). La maison a remis son commerce de laiterie, épicerie et charcuterie sis rue Dubois-Melly 7; elle exploite actuellement un nouveau commerce de même nature, sis rue Caroline 29.

1^{er} avril 1948. Produits pharmaceutiques, etc.

Maison Vinci et Cie, à Genève, représentation de produits pharmaceutiques, produits et articles de toute nature, société en nom collectif (FOSC. du 6 janvier 1948, page 24). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Guido Vinci survenu le 4 novembre 1947. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associée veuve Leonora Vinci, née Barbiano di Belgiojoso, sous la raison « Maison Vinci », à Genève.

1^{er} avril 1948. Produits pharmaceutiques, etc.

Maison Vinci, à Genève. Le chef de la maison est veuve Leonora Vinci, née Barbiano di Belgiojoso, de nationalité italienne, à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif « Maison Vinci et Cie », à Genève, radiée. Henri Giovanna, de et à Genève, est nommé directeur, avec signature individuelle. Représentation de produits pharmaceutiques, produits et articles de toute nature. Rue Gustave-Revilliod 8.

1^{er} avril 1948.

Société Immobilière Verdurette, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 avril 1945, page 897). Eugène-Edouard Mouton, de Nyon, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Fritz-Karl-Heinrich Schultz-Peltzer est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. La procuration individuelle conférée à Henri-Victor Schultz est éteinte.

1^{er} avril 1948. Horlogerie, etc.

Jean Perret et Cie S. A., à Genève, horlogerie, bijouterie, pierres précieuses et articles de diverses natures (FOSC. du 13 octobre 1947, page 3005). Le capital social de 80000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 mars 1948, les statuts ont été modifiés en conséquence.

1^{er} avril 1948. Appareils industriels ou de chauffage, etc.

Vapim S. A., à Genève. Suivant acte authentique du 19 mars 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce, soit l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la remise en commission ou en soumission de tous produits bruts ou manufacturés, notamment d'appareils industriels ou de chauffage, ainsi que l'acquisition, la vente ou l'exploitation en licence de tous brevets industriels. Elle pourra faire en participation toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières ou immobilières se rapportant au but social. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Jean-Pierre Demole, président, d'Avully, à Genève; Pierre Turrettini, secrétaire, de et à Genève, et Laurent L'Huillier, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres membres du conseil d'administration. Adresse: rue de la Rôtisserie 6 (en les bureaux de Pierre Turrettini et Laurent L'Huillier).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für Drogisten

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

Der Schweizerische Drogistenverband und der Schweizerische Verband angestellter Drogisten (DROGA HELVETICA)

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, folgende Bestimmungen des unter ihnen am 24. April 1947 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für Drogisten allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziff. 2. Begriff des Drogisten. Als Drogisten im Sinne dieses Vertrages gelten Angestellte, die das eidgenössische Fähigkeitszeugnis für Drogisten besitzen. Diesen gleichgestellt sind Drogisten, die das Fähigkeitszeugnis nicht besitzen, jedoch folgende Bedingungen erfüllen:

- a) Der Lehrantritt muss vor dem 1. Januar 1933 erfolgt sein.
- b) Es ist der Nachweis zu erbringen, dass eine vollständige Berufslehre bestanden wurde. Die paritätische Kommission ist befugt in Ausnahmefällen langjährig im Berufe Tätige den Drogistenangestellten im Sinne dieses Artikels gleichzustellen. Angestellte, die von dieser Möglichkeit Gebrauch machen wollen, haben Inner 6 Monaten nach Allgemeinverbindlicherklärung an das Sekretariat der paritätischen Kommission ein Gesuch zu richten.

Ziff. 4. Anstellung, Probezeit, Kündigung. Die Anstellung des Personals erfolgt durch die Betriebsleitung.

Die beiden ersten Monate einer Anstellung vom Eintritt an gelten als Probezeit. Während der ersten Woche der Probezeit kann das Dienstverhältnis von einem Tag auf den andern, während der übrigen Probezeit unter Beobachtung einer Frist von mindestens 7 Tagen auf einen Samstag gekündigt werden.

Nach Ablauf der Probezeit kann das Dienstverhältnis auf das Ende des der Kündigung folgenden Monats und, wenn das Dienstverhältnis mehr als ein Jahr gedauert hat, auf Ende des der Kündigung folgenden zweiten Monats gekündigt werden.

Ziff. 5. Pflichten der Arbeitnehmer. Die Arbeitnehmer haben nach bestem Wissen die ihnen übertragenen Arbeiten auszuführen und die Interessen des Arbeitgebers zu wahren, das ihnen anvertraute Material mit Sorgfalt zu gebrauchen und über die geschäftlichen Angelegenheiten des Arbeitgebers Verschwiegenheit zu bewahren.

Geschäftsgeheimnisse und nicht allgemein bekannte Fabrikationsvorschriften, die ihnen während ihrer Ausstellungsdauer bekanntgegeben wurden, oder die sie durch ihre Tätigkeit in Erfahrung gebracht haben, dürfen von den Arbeitnehmern auch nach Auflösung des Dienstverhältnisses weder für sich noch für Dritte verwendet werden. Vorbehalten bleibt Art. 356, Abs. 2, des Obligationenrechts.

Zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern können Einzelvereinbarungen über das Konkurrenzverbot gemäss Art. 356 des Obligationenrechts getroffen werden.

II. Arbeitszeit, Ueberzeitarbeit, Freizeit und Ferien

Ziff. 7. Arbeitszeit, Ueberzeitarbeit. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt maximal 52 Stunden.

Die dieses Mass überschreitende Ueberzeitarbeit von jährlich mehr als 24 Stunden kann in gegenseitigem Einverständnis entweder durch Freizeit ausgeglichen oder durch Entrichtung einer besonderen Barvergütung entschädigt werden.

Die Vergütung für Ueberzeitarbeit beträgt:

Stundenvergütung	=	Monatslohn	plus:
		225	

- a) bei Ueberzeitarbeit von 19 bis 22 Uhr 25%,
- b) bei Ueberzeitarbeit von 22 bis 6 Uhr 50%,
- c) bei Ueberzeitarbeit an Sonntagen 100%.

• Ein Ausgleich von Ueberzeitarbeit durch Freizeit hat im gleichen Verhältnis zu erfolgen.

Ziff. 8. Freizeit. Die Mittagspause beträgt mindestens 1½ Stunden. Jeder Arbeitnehmer hat, sofern in der betreffenden Woche 6 volle Tage gearbeitet wird, Anspruch auf einen freien halben Wochentag. Ein Plan über die freien Halbtage ist periodisch zum Voraus festzulegen und im Geschäft anzuhängen.

Dem Arbeitnehmer ist in folgenden Fällen die nötige Freizeit ohne Lohnabzug zu gewähren:

- a) ein Tag bei Niederkunft der Ehefrau;
- b) drei Tage beim Ableben eines Ehegatten oder der Eltern sowie ein Tag beim Ableben von übrigen Familienangehörigen.

Ziff. 9. Ferien. Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar:

1. Dienstjahr nach Lehrabschluss und folgende 2 Wochen.
10. Anstellungsjahr im gleichen Geschäft und folgende 3 Wochen.

Der obligatorische Wiederholungskurs wird nicht an die Ferien angerechnet. Bezahlte Arbeit während den Ferien ist verboten.

Bei Eintritt im Verlauf des Kalenderjahres berechtigt jeder Arbeitsmonat zu einem Ferientag.

Bei Austritt während des Kalenderjahres hat der Arbeitnehmer nur auf einen nach seiner Tätigkeit im Betrieb bemessenen Ferienanspruch Anspruch. Zuviel bezogene Ferien können verrechnet werden.

Tritt der Arbeitnehmer im Laufe des Jahres, bevor er seine Ferien bezogen hat aus, so hat er Anspruch auf Barentschädigung. In allen anderen Fällen dürfen die Ferien nicht durch Barentschädigung ersetzt werden.

III. Festsetzung und Zahlung des Lohnes

Ziff. 10. Festsetzung. Der Lohn richtet sich grundsätzlich nach der Leistung; er darf aber folgende Mindestlöhne, bei deren Festsetzung der gesamte Teuerungsindex 1939 bis 1947 im Ausmass von 54,7% gegenüber August 1939 berücksichtigt wurde, nicht unterschreiten:

A. Inhaber des Diploms der Schweizerischen Drogistenschule Neuenburg oder der Drogistenakademie Braunschweig:

vom 3. bis 12. Dienstmonat	monatlich Fr. 400
im 2. Dienstjahr	monatlich Fr. 450
im 3. Dienstjahr	monatlich Fr. 500
vom 4. Dienstjahr an	monatlich Fr. 550

B. Drogisten mit Fähigkeitszeugnis oder solche, welche die Voraussetzungen von Art. 2, lit. a und b erfüllen:

vom 3. bis 12. Dienstmonat	monatlich Fr. 375
im 2. Dienstjahr	monatlich Fr. 400
im 3. Dienstjahr	monatlich Fr. 450
vom 4. Dienstjahr an	monatlich Fr. 500

Diese Mindestsätze dürfen bei Neueintritt während der Probezeit von 2 Monaten höchstens um 10% unterschritten werden. Unter Dienstjahr wird die berufliche Tätigkeit nach Abschluss der Lehre ohne Rücksicht auf Stellenwechsel verstanden.

C. Volontäre, die zur Erlernung einer der Landessprachen in einem anderssprachigen Landesteil Arbeit aufnehmen oder zum Zwecke der Weiterbildung eingestellt werden, können während den ersten 3 Monaten mit monatlich Fr. 250, während den folgenden 3 Monaten mit monatlich Fr. 300 und während den letzten 6 Monaten mit Fr. 350 entlohnt werden. Dauert die Tätigkeit mehr als ein Jahr, so sind die entsprechenden Mindestlöhne gemäss lit. a, bzw. b zu entrichten.

Die obigen Mindestlöhne finden keine Anwendung für invalide Arbeitnehmer und solche, die sonstwie in ihrer Arbeit gehindert sind. In diesen Fällen wird der Lohn durch schriftliche Vereinbarung zwischen dem Arbeitnehmer und dem Arbeitgeber festgelegt. Die Unterschreitung der Mindestlöhne bedarf aber, um wirksam zu sein, der Genehmigung durch die paritätische Kommission. Diese prüft selbständig, ob die Voraussetzungen für die Unterschreitung vorliegen.

Ziff. 11. Lohnzahlung. Der Lohn ist monatlich, spätestens am letzten Wochentag des Monats, während der Arbeitszeit auszuzahlen.

Ziff. 12. Warenbezüge. Für Warenbezüge für den eigenen Bedarf oder den eigenen Haushalt wird dem Arbeitnehmer ein Rabatt von 15% auf dem Verkaufspreise zuzüglich indirekte Steuern gewährt. Es ist dem Arbeitnehmer strikte untersagt, solche Bezüge für Drittpersonen zu tätigen.

IV. Sozialleistungen

Ziff. 13. Krankheit und Unfall. Wenn der Arbeitnehmer erkrankt, Unfall hat oder einen sonstigen Arbeitsunterbruch erleidet, so hat er dies unverzüglich dem Arbeitgeber mitzuteilen.

Dauert die Arbeitsunfähigkeit mehr als 3 Tage, so hat der Arbeitnehmer dem Arbeitgeber bei Gefahr des Verlustes des Lohnanspruchs im Unterlassungsfalle, unaufgefordert ein Zeugnis des behandelnden Arztes zuzustellen.

Ziff. 14. Krankheit. Die Arbeitnehmer sind verpflichtet, sich bei einer vom Bund anerkannten Krankenkasse gegen Arzt-, Arznei- und Spalkkosten auf ihre Rechnung zu versichern. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, dem Arbeitnehmer im Krankheitsfall den Lohn in folgendem Umfang zu bezahlen:

1. Monat der Anstellung	0 Tage
2. bis 3. Monat der Anstellung	4 Tage
4. bis 6. Monat der Anstellung	1 Woche
7. bis 9. Monat der Anstellung	3 Wochen
10. bis 12. Monat der Anstellung	1 Monat
2. Jahr der Anstellung	2 Monate
3. Jahr und mehr	3 Monate

Berechnung jeweils innert Jahresfrist.

Verlangt der Arbeitgeber, dass der Arbeitnehmer zusätzlich auch für ein Taggeld versichert wird und bezahlt der Arbeitgeber die Hälfte der für das Taggeld zu entrichtenden Prämie, so gehört das Taggeld während der Dauer der Lohnzahlung laut vorstehender Skala dem Arbeitgeber, nachher dem Arbeitnehmer.

Ziff. 15. Unfall. Die Arbeitnehmer sind gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfälle wie folgt zu versichern:

im Todesfall	dreifacher Jahreslohn
im Invaliditätsfall	sechsfacher Jahreslohn
bei vorübergehender Arbeitsunfähigkeit	80 %
Lohn ab 3. Tag und Heilungskosten bis zu	Fr. 2000

Die Prämien für die Versicherung gegen Betriebsunfälle sind vom Arbeitgeber zu bezahlen. Die Prämien für die Versicherung gegen Nichtbetriebsunfälle sind vom Arbeitnehmer zu entrichten.

Ziff. 16. Militärdienst. Während des obligatorischen Wiederholungskurses hat der Arbeitnehmer Anspruch auf volle Lohnzahlung.

Während der Dauer der Unteroffizierschule und der Dauer der obligatorischen Rekrutenschule als Korporal erhält der Arbeitnehmer 25% seines Lohnes oder die Lohnausfallentschädigung, sofern diese höher ist.

Während andern militärischen Schulen und Kursen erhält der Arbeitnehmer keinen Lohn.

VI. Verfahren zur Erledigung von Differenzen

Ziff. 18. Grundsätzliches. Allfällige Differenzen über Fragen der Gültigkeit, Anwendung und Auslegung dieses Vertrages sind in erster Linie im Betriebe selbst beizulegen zu suchen. Streitigkeiten zivilrechtlicher Natur über die Anwendung dieses Vertrages im Rahmen eines einzelnen Arbeitsverhältnisses werden vom zuständigen staatlichen Richter beurteilt.

Ziff. 19. Kautelen. Zur Sicherung der Einhaltung dieses Vertrages durch die Verbände sowie deren Mitglieder hat jeder Vertragsschliessende Verband eine Kautions von Fr. 5000 (fünftausend) bei der Schweizerischen Nationalbank in Zürich zu hinterlegen, über die ausschliesslich das Schiedsgericht Verfügungsrecht besitzt. Arbeitgeber und Arbeitnehmer, die keinem der Vertragsschliessenden Verbände angehören, haben zur Sicherung der Einhaltung des Vertrages bei der Schweizerischen Nationalbank eine Kautions von Fr. 100 zu hinterlegen, die ihnen zum Zinssatz für Sparhefte verzinst wird.

Bei Inanspruchnahme ist die Kautions innert 30 Tagen wieder auf den ursprünglichen Stand zu bringen.

Ziff. 20. Paritätische Kommission. Lässt sich eine Differenz im Betriebe selbst nicht regeln oder betrifft sie Fragen, die über den Rahmen des Dienstverhältnisses oder des einzelnen Betriebes hinausgehen, so ist sie zur Abklärung und Schlichtung der Streitsache der paritätischen Kommission zu unterbreiten.

Zusammensetzung. Die paritätische Kommission besteht aus je zwei Vertretern der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer. Im Vorsitz wechselt ein Arbeitgeber mit einem Arbeitnehmer jährlich ab, wobei die nicht präsidierende Partei das Protokoll führt. Die Kommission soll auf eine gütliche Einigung hinwirken.

Die paritätische Kommission kann durch von ihr ernannte, unabhängige Kontrollreue Kontrollen über die Einhaltung des Vertrages durchführen lassen, sofern Zweifel über dessen vorschriftsmässige Anwendung bestehen. Den Kontrollreue ist ein schriftlicher, vom Obmann und Protokollführer der paritätischen Kommission unterschriebener Ausweis für die einzelne Kontrolle auszuhandigen.

Die Arbeitgeber sind verpflichtet, fortlaufend und ordnungsgemäss alle erforderlichen Unterlagen (Lohnlisten, Personalverzeichnis, Ferienlisten usw.) zu führen, diese mindestens während fünf Jahren aufzubewahren und sie auf Verlangen dem Kontrollreue oder der paritätischen Kommission vorzulegen.

Ziff. 22. Schiedsgericht. Kann die paritätische Kommission keine Verständigung in bestehenden Differenzen erzielen, so ist die Streitsache innert 20 Tagen dem vertraglichen Schiedsgericht zur Entscheidung vorzulegen. Der Entscheid des Schiedsgerichts ist endgültig und für beide Parteien verbindlich. Die Vertragsschliessenden Verbände verzichten auf jeden Instanzenweg.

Erfolgt ein Entscheid in einer Streitigkeit, an der eine Partei beteiligt ist, welche keinem der Vertragsschliessenden Verbände angehört, so fällt er dahin, sofern eine der Parteien, innert 30 Tagen von der Eröffnung des Entscheides an gerechnet, schriftlich oder zu Protokoll die Nichtannahme des Schiedsspruches erklärt. Die Parteien sind über ihre Rechte zu belehren.

Bei Nichtannahme des Entscheides urteilt in zivilrechtlichen Angelegenheiten auf Klage hin der ordentliche Richter, in allen übrigen Fällen auf Beschwerde das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Jeder Verband ernannt zwei Schiedsrichter, von denen mindestens einer dem Berufe angehören soll. Die Vertragsschliessenden Verbände bestimmen einen neutralen Obmann. Können sich diese über die Person des Obmannes nicht verständigen, so ist der Obmann vom Präsidenten des Bundesgerichtes zu ernennen.

Stellt die eine Partei Antrag auf Einsetzung eines Schiedsgerichts, dann sind innert 10 Tagen die Vertreter zu bezeichnen. Nach der Bestellung des Obmannes übernimmt dieser die Leitung des Verfahrens und bestimmt den Tagungsort des Schiedsgerichts. Das Schiedsgericht bestimmt ausschliesslich und endgültig das Verfahren und urteilt nach Anhören der Parteien. Ueber allfällige Austritts- oder Ablehnungsgründe entscheidet der Obmann nach den Bestimmungen des Bundeszivilprozessrechts.

Die Kosten des schiedsgerichtlichen Verfahrens und die Kosten der paritätischen Kommission können der unterliegenden Partei auferlegt werden.

Bei Vertragsverletzungen kann das Schiedsgericht gegen die fehlbare Partei oder gegen den Verband, dem sie als Mitglied angehört, eine Konventionalstrafe aussprechen, deren Höhe der Bedeutung der Verletzung angemessen sein muss, und im Einzelfall bis zu Fr. 1000 betragen kann.

Für die Deckung der vom Schiedsgericht ausgesprochenen Konventionalstrafen dienen in erster Linie die Kautelen der unterliegenden Partei gemäss Ziff. 19, bzw. des Verbandes, dem die unterliegende Partei als Mitglied angehört. Der Ertrag aus Konventionalstrafen ist zunächst für die Deckung der Kosten des Schiedsgerichts zu verwenden. Ein allfälliger Ueberschuss wird der paritätischen Kommission zum Zwecke der Deckung ihrer eigenen Kosten, eingeschlossen die Kontrollkosten, zur Verfügung gestellt.

Ziff. 23. Vollzugskostenbeiträge. Zur Deckung der Vollzugskosten wird von den Arbeitgebern und Arbeitnehmern die keinem der Vertragsschliessenden Verbände angehören, jährlich folgender Beitrag erhoben:

a) für Arbeitgeber	Fr. 40.
b) für Arbeitnehmer	Fr. 10.

Der Vollzugskostenbeitrag ist jeweils bis Ende Februar an die paritätische Kommission (Postchecknummer) einzubezahlen.

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

- Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft.
- Sie erstreckt sich auf das Anstellungsverhältnis aller Drogisten im Sinne von Art. 2 des Gesamtarbeitsvertrages, die drogistische Arbeiten (Verkauf und Produktion) ausführen. Ausgenommen sind Drogisten, auf die öffentlich-rechtliche Vorschriften zur Anwendung gelangen.

c) Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

d) Die Allgemeinverbindlicherklärung tritt mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft und gilt, unter Vorbehalt der Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, bis 31. Dezember 1949. (AA. 90)

Allfällige Einsprachen gegen diese anhegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Bern, den 6. April 1948.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Proposition de déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail pour les droguistes

(Art. 6 et 7 de l'arrêté fédéral des 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; art. 7 de l'ordonnance d'exécution de cet arrêté, des 10 décembre 1943/28 décembre 1946)

La Société suisse des droguistes et

la Fédération suisse des employés droguistes «DROGA HELVETICA»

ont demandé au Conseil fédéral de donner force obligatoire générale aux clauses suivantes du contrat collectif de travail pour les droguistes, qu'elles ont passé entre elles le 24 avril 1947:

I. Dispositions générales

Ch. 2. Définition du droguiste. Sont réputés droguistes, au sens du présent contrat, les employés occupés dans une droguerie et titulaires du certificat fédéral de capacité pour droguistes. Sont assimilés aux employés précités les droguistes qui ne possèdent pas ce certificat mais:

- ont commencé leur apprentissage avant le 1^{er} janvier 1933 et
- prouvent l'avoir fait complètement.

La commission paritaire peut exceptionnellement assimiler aux employés droguistes, au sens du présent article, les personnes qui en exercent la profession depuis plusieurs années.

Les employés désirant user de cette possibilité présenteront une requête au secrétariat de la commission paritaire, dans les six mois à dater de la déclaration de force obligatoire générale.

Ch. 4. Engagement, temps d'essai, délai de congé. L'engagement du personnel ressortit à la direction de l'entreprise.

Les deux premiers mois d'un engagement, à partir de l'entrée en fonction, sont considérés comme période d'essai. Pendant la première semaine de cette période, les rapports de service peuvent être dénoncés d'un jour à l'autre; ensuite, moyennant observation d'un délai d'au moins sept jours, expirant un samedi.

Après le temps d'essai, le contrat de travail peut être résilié pour la fin du mois qui suit la notification du congé et, lorsque l'engagement a duré plus d'une année, pour la fin du deuxième mois qui suit cette notification.

Ch. 5. Devoirs de l'employé. L'employé exécutera consciencieusement les travaux qui lui seront confiés; il prendra soin du matériel mis à sa disposition, défendra les intérêts de l'employeur et observera la discrétion sur les affaires commerciales de ce dernier.

Il est interdit à l'employé d'utiliser, pour soi ou pour des tiers, même après la résiliation du contrat de travail, les secrets d'affaires et les procédés de fabrication non divulgués qui lui ont été communiqués durant son engagement ou dont il a eu connaissance en raison de son activité. Est réservé l'article 356, 2^e alinéa, du Code des obligations.

L'employeur et l'employé peuvent passer une convention particulière sur la prohibition de concurrence, conformément à l'article 356 du Code des obligations.

II. Durée du travail, travail supplémentaire, congés et vacances

Ch. 7. Durée du travail. Travail supplémentaire. La durée hebdomadaire du travail est de 52 heures au plus.

Le travail supplémentaire dépassant cette mesure à raison de plus de 24 heures par an sera compensé, d'entente entre les parties, par un congé ou une indemnité en espèces.

Cette indemnité comprendra une bonification horaire égale

à $\frac{1}{225}$ du salaire mensuel augmenté de:

- 25%, s'il s'agit de travail supplémentaire accompli entre 19 et 22 heures;
- 50%, s'il s'agit de travail supplémentaire accompli entre 22 et 6 heures;
- 100%, s'il s'agit de travail du dimanche.

La durée des congés destinés à compenser du travail supplémentaire sera conforme à ces proportions.

Ch. 8. Congés. La pause de midi durera une heure et demie au minimum. Chaque employé a droit à une demi-journée de congé hebdomadaire, s'il travaille six jours entiers par semaine. Un plan des demi-journées de congé sera établi périodiquement à l'avance et affiché dans l'entreprise.

L'employé peut disposer, sans déduction de salaire, des congés nécessaires suivants:

- un jour, lorsque son épouse a accouché.
- Trois jours lors du décès d'un conjoint ou d'un parent et un jour lors du décès d'autres membres de la famille.

Ch. 9. Vacances. L'employé a droit à des vacances payées, soit:

Première année qui suit la fin de l'apprentissage et les années suivantes 2 semaines
10^e année d'engagement dans la même entreprise et les années suivantes 3 semaines

Il n'est pas tenu compte des cours de répétition obligatoires pour les vacances.

Le travail rémunéré est interdit pendant les vacances.

En cas d'engagement au cours de l'année civile, chaque mois de travail donne droit à un jour de vacances.

En cas de départ au cours de l'année civile, l'employé n'a droit qu'aux vacances correspondant à la durée de son activité dans la maison. Les vacances prises en sus peuvent être déduites.

Si l'employé part au cours de l'année avant d'avoir pris ses vacances, il a droit à une indemnité en espèces. Hors ce cas, il est interdit de remplacer les vacances par une indemnité.

III. Détermination et paiement du salaire

Art. 10. Détermination. En principe, le salaire est proportionné au rendement du travail; il ne sera toutefois pas inférieur aux minimums suivants, qui ont été fixés en considération du renchérissement survenu de 1939 à 1947 et dépassent de 54,7% les salaires de 1939:

A. Pour les titulaires d'un diplôme de l'Ecole suisse des droguistes, à Neuchâtel, ou de la «Drogistenakademie Braunschweig»:

Du 3 ^e au 12 ^e mois de l'engagement	400 fr. par mois.
Durant la 2 ^e année de l'engagement	450 fr. par mois.
Durant la 3 ^e année de l'engagement	500 fr. par mois.
Dès la 4 ^e année de l'engagement	550 fr. par mois.

B. Pour les droguistes titulaires d'un certificat de capacité ou remplissant les conditions prévues à l'article 2, lettres a et b:

Du 3 ^e au 12 ^e mois de l'engagement	375 fr. par mois.
Durant la 2 ^e année de l'engagement	400 fr. par mois.
Durant la 3 ^e année de l'engagement	450 fr. par mois.
Dès la 4 ^e année de l'engagement	500 fr. par mois.

Ces taux minimums pourront être réduits d'un dixième au plus, pour les employés nouvellement engagés, durant la période d'essai de deux mois. On entend, par année de service, la durée de l'activité professionnelle postérieure à la fin de l'apprentissage, abstraction faite des changements de place.

C. Volontaires.

Les volontaires qui acceptent du travail dans une autre région linguistique que la leur, afin d'apprendre une des langues nationales, ou qui se font engager en vue de se perfectionner professionnellement, peuvent être rémunérés à raison de 250 fr. par mois, durant les trois premiers mois; à raison de 300 fr. par mois, durant les trois mois suivants, et à raison de 350 fr. par mois, durant le deuxième semestre. Si leur engagement dure plus d'un an, ils toucheront les salaires minimums prévus sous lettres a ou b ci-dessus.

Les prescriptions sur les salaires minimums ci-dessus ne s'appliquent pas aux employés invalides, ni à ceux qui sont incapables de travailler en plein. Pour eux-eux, le salaire sera fixé dans une convention écrite passée entre l'employeur et l'employé. Mais la fixation d'un salaire inférieur au minimum ne sera valable qu'après avoir été approuvée par la commission paritaire. Cette dernière apprécie librement si une telle fixation est justifiée.

Ch. 11. Paye. La paye aura lieu mensuellement, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois et pendant le travail.

Ch. 12. Achat de marchandises. Pour l'achat de marchandises aux fins d'usage personnel ou pour son propre ménage, un rabais de 15 % est accordé à l'employé sur les prix de vente majorés des impôts indirects. Il est rigoureusement interdit à l'employé de faire de tels achats pour des tiers.

IV. Prestations sociales

Ch. 13. Maladie et accidents. L'employé qui est incapable de travailler pour cause de maladie, par suite d'un accident ou pour une autre raison, en informera immédiatement l'employeur.

Si son incapacité de travail dure plus de trois jours, il présentera spontanément à l'employeur un certificat médical, faute de quoi il perdra son droit au salaire.

Ch. 14. Maladie. L'employé est tenu de s'assurer à ses frais, auprès d'une caisse-maladie reconnue par la Confédération, pour les frais médicaux, pharmaceutiques et d'hospitalisation. L'employeur est tenu de verser son salaire à l'employé malade, en l'espace d'une année, pour:

0 jour,	durant le 1 ^{er} mois de l'engagement
4 jours,	du 2 ^e au 3 ^e mois de l'engagement
1 semaine,	du 4 ^e au 6 ^e mois de l'engagement
3 semaines,	du 7 ^e au 9 ^e mois de l'engagement
1 mois,	du 10 ^e au 12 ^e mois de l'engagement
2 mois,	durant la 2 ^e année de l'engagement
3 mois,	durant la 3 ^e année de l'engagement
	et les années suivantes.

Si l'employeur demande que l'employé soit en outre assuré pour une indemnité journalière et s'il paie à celui-ci la moitié de la prime nécessaire à cet effet, le montant de cette prime revient à l'employeur, pour le temps où il verse le salaire d'après les taux ci-dessus, et, ensuite, à l'employé.

Ch. 15. Accidents. Les employés doivent être assurés, contre les accidents professionnels et non professionnels, pour les indemnités suivantes:

En cas de décès, le triple du salaire annuel.

En cas d'invalidité, le sextuple du salaire annuel.

En cas d'incapacité passagère de travailler, 80 % du salaire dès le troisième jour de l'incapacité et, en outre, les frais de guérison jusqu'à concurrence de 2000 fr.

Les primes pour l'assurance contre les accidents professionnels sont à la charge de l'employeur; les primes pour l'assurance contre les accidents non professionnels, à la charge de l'employé.

Ch. 16. Service militaire. Pendant les cours de répétition obligatoires l'employé a droit à son salaire intégral.

Pendant la durée de l'école de sous-officiers et la durée de l'école de recrues obligatoire pour un caporal, l'employé a droit à 25 % de son salaire ou à l'allocation pour perte de salaire, si celle-ci est plus élevée.

Pendant d'autres écoles ou cours militaires, l'employé n'a pas droit au salaire.

VI. Procédure pour le règlement des litiges

Art. 18. Principe. L'aplanissement des différends qui pourraient surgir quant à la validité, à l'application et à l'interprétation de ce contrat doit être recherché, en premier lieu, au sein de l'entreprise.

Les litiges civils relatifs à l'application du présent contrat et découlant d'un contrat individuel ressortissent au juge civil ordinaire.

Ch. 19. Caution. Afin de garantir que les associations et leurs membres observeront le présent contrat, chaque cocontractant déposera, à la succursale de la Banque nationale suisse, à Zurich, une caution de 5000 fr. dont le tribunal arbitral pourra seul disposer. L'employeur et l'employé «dissidents» déposeront à cette succursale, pour garantir qu'ils observeront le présent contrat, une caution de 100 fr.; ils toucheront, pour ce montant, l'intérêt afférent aux dépôts sur carnet d'épargne.

La caution sur laquelle un prélèvement aura été opéré sera rétablie dans les trente jours.

Ch. 20. Commission paritaire. S'il survient un litige impossible à vider au sein de l'entreprise, ou débordant le cadre des rapports de travail ou celui d'une entreprise, la commission paritaire en sera saisie pour l'élucider et l'aplanir.

Composition. La commission paritaire se compose de deux représentants des employeurs et de deux représentants des employés. La présidence est assumée alternativement et annuellement par un représentant des employeurs et un représentant des employés, la partie qui ne préside pas tenant alors le procès-verbal. La commission doit chercher des arrangements à l'amiable.

La commission paritaire peut faire contrôler l'observation du présent contrat par des tiers qu'elle nommera, si elle doute que celui-ci soit appliqué selon les règles. Les tiers contrôlés recevront, pour chaque affaire, une procuration signée par le président et le secrétaire de la commission paritaire.

Les employeurs tiendront à jour et selon les règles les pièces nécessaires (listes de paye, du personnel, de vacances, etc.), les conserveront au moins cinq ans, et les produiront à la demande des contrôleurs ou de la commission paritaire.

Ch. 22. Tribunal arbitral. Les différends que la commission paritaire n'aura pas pu aplanir seront portés, dans les vingt jours, devant le tribunal arbitral. La sentence de celui-ci est définitive et obligatoire. Les associations contractantes renoncent à tout recours.

La sentence rendue dans un litige auquel une association «dissidente» était partie est caduque si, dans les trente jours de sa notification, l'une des parties la refuse par écrit ou par une déclaration consignée au procès-verbal. Les parties seront instruites de leurs droits.

En cas de refus d'acceptation de la sentence, les affaires civiles seront portées devant le juge civil, tandis que l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail sera saisi, par une plainte, des autres affaires.

Chaque association désigne deux arbitres dont l'un, au moins, doit être juge de carrière. Les associations contractantes désignent un président neutre. Si elles ne s'entendent pas sur la personne du président, celui-ci sera désigné par le président du Tribunal fédéral.

Si l'une des parties demande la constitution d'un tribunal arbitral, les représentants seront désignés dans les dix jours. Dès qu'il a été nommé, le président dirige l'instruction et détermine le siège du tribunal arbitral. Le tribunal arbitral instruit souverainement et définitivement la cause et juge après avoir entendu les parties. En ce qui concerne le dépôt et les récusations, le président prononce conformément aux dispositions de la loi fédérale sur la procédure en matière civile.

Les frais de la procédure arbitrale et ceux de la commission paritaire peuvent être mis à la charge de la partie qui succombe.

En cas de violation du présent contrat, le tribunal arbitral peut infliger à la partie fautive, ou à l'association à laquelle cette partie est affiliée, une amende conventionnelle dont le montant sera proportionné à la gravité de la violation et pourra atteindre 1000 fr. par cas.

Le montant des amendes conventionnelles infligées par le tribunal arbitral sera recouvré, en premier lieu, au moyen de la caution fournie, conformément au chiffre 19, pour la partie qui a succombé ou par l'association à laquelle cette partie est affiliée. Le produit de ces amendes servira en premier lieu à couvrir les frais du tribunal arbitral. Le surplus sera versé à la commission paritaire pour payer ses frais, ceux de contrôle y compris.

Ch. 23. Contribution aux frais d'exécution des sentences arbitrales. Les employeurs et les employés dissidents contribueront à payer les frais d'exécution des sentences arbitrales par un versement annuel de:

a) 40 fr., pour les employeurs;

b) 10 fr., pour les employés.

Cette contribution sera versée, à la fin février au plus tard, au compte de chèques postaux (N°) de la commission paritaire.

Le champ d'application du présent contrat est défini comme suit:

a) La déclaration de force obligatoire générale est valable sur tout le territoire de la Confédération suisse.

b) Elle porte sur les rapports de travail de tous les droguistes qui sont visés par le ch. 2 du contrat collectif de travail et qui exécutent des travaux de droguerie (vente et production). En sont exceptés les droguistes dont les rapports de travail sont régis par des dispositions de droit public.

c) Sont réservées les dispositions légales et les conventions plus favorables à l'employé que le présent contrat collectif de travail.

d) La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où l'arrêté relatif sera publié; celui-ci aura effet jusqu'au 31 décembre 1949, sous réserve de prorogation de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail.

Les oppositions à la présente requête devront être écrites, motivées ou présentées, dans les trente jours à dater de cette publication, à l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

Berne, le 6 avril 1948.

Office fédéral des arts et métiers et du travail.

Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per gli impiegati droghisti

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, art. 6 e 7, regolamenti d'esecuzione del 10 dicembre 1943/28 dicembre 1946, art. 7)

L'Associazione svizzera dei droghisti e

L'Associazione svizzera degli impiegati droghisti (Droga Helvetica)

hanno chiesto all'autorità federale che venga conferito carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per gli impiegati droghisti che esse hanno concluso fra loro il 24 aprile 1947:

«I. Disposizioni generali

Numero 2. Definizione del droghista. Sono considerati come droghisti ai sensi del presente contratto gli impiegati che sono in possesso del certificato federale di capacità per droghisti. Equiparati a questi droghisti sono pure gli impiegati che non possedendo il detto certificato adempiono tuttavia le seguenti condizioni:

a) Il tirocinio deve essere stato iniziato prima del 1° gennaio 1933.

b) L'impiegato deve poter provare d'aver terminato con successo un tirocinio completo.

La commissione paritetica è competente per equiparare, in casi eccezionali, impiegati che da anni lavorano nella professione agli impiegati droghisti ai sensi di questo articolo.

Gli impiegati che intendono far uso di questa possibilità devono, entro un termine di 6 mesi a partire dal giorno del conferimento del carattere obbligatorio generale, inoltrare al segretario della commissione paritetica una rispettiva domanda.

Numero 4. Assunzione, tempo di prova, termine di disdetta. L'assunzione è di competenza della direzione dell'azienda. I due primi mesi d'impiego dall'entrata in servizio sono considerati come tempo di prova. Durante la prima settimana del tempo di prova, il contratto di lavoro può essere disdetto da un giorno all'altro; durante il periodo ulteriore del tempo di prova, la disdetta può essere data per un sabato, osservando un preavviso di almeno 7 giorni.

Trascorso il tempo di prova, il contratto di lavoro può essere disdetto per la fine del mese seguente a quello in cui venne comunicata la disdetta. Se invece il contratto di lavoro è durato più di un anno, può venir disdetto per la fine del secondo mese susseguente a quello in cui venne comunicata la disdetta.

Numero 5. Doveri dell'impiegato. L'impiegato deve eseguire coscienziosamente i lavori a lui confidati, difendere gli interessi del suo datore di lavoro, aver cura del materiale messo a sua disposizione e osservare la massima discrezione circa gli affari commerciali del datore di lavoro.

L'impiegato non può utilizzare, sia per proprio conto sia per quello di terzi, i segreti commerciali ed i procedimenti di fabbricazione non ancora generalmente conosciuti che gli vengono comunicati durante il servizio o che egli stesso ha sperimentato durante la sua attività professionale. Questa disposizione vale anche dopo la dissoluzione dei rapporti di lavoro. Resta riservato l'art. 356, capoverso 2, del Codice delle obbligazioni.

II. Durata del lavoro, ore supplementari, tempo libero e vacanze

Numero 7. Durata del lavoro, ore supplementari. La durata del lavoro settimanale è di 52 ore al massimo.

Se il lavoro supplementare (superiore alle 52 ore) prestato in un anno sorpassa le 24 ore, le ore di lavoro supplementare possono, su intesa diretta fra le parti, essere compensate con ore di libero o remunerate a parte. La remunerazione di queste ore si calcola come segue:

	salaro mensile	più
	225	

a) per lavoro supplementare prestato fra le ore 19 a 22 25 %

b) per lavoro supplementare prestato fra le ore 22 a 6 50 %

c) per lavoro supplementare prestato la domenica 100 %

La compensazione di lavoro supplementare con ore di libero si farà pure nella stessa proporzione.

Numero 8. Tempo libero. La pausa di mezzogiorno sarà di 1 ½ ora al minimo. Ogni impiegato ha diritto a una mezza giornata di libero per settimana, alla condizione tuttavia che nella rispettiva settimana abbia lavorato 6 giorni completi. Un piano che indichi l'ordine delle mezze giornate di libero sarà stabilito periodicamente e affisso nell'azienda.

L'impiegato ha diritto al tempo libero necessario, senza deduzione di salario, nei casi seguenti:

a) 1 giorno in caso di nascita d'un figlio legittimo;

b) 3 giorni in caso di morte del consorte o di genitori, 1 giorno in caso di morte di altri membri della famiglia.

Numero 9. Vacanze. L'impiegato ha diritto a vacanze nella misura qui sotto:

nel 1° anno dopo la fine del tirocinio e negli anni susseguenti 2 settimane

nel 10° anno di servizio presso la stessa azienda e negli anni susseguenti 3 settimane

Il corso di ripetizione obbligatorio non è preso in considerazione per il calcolo delle vacanze.

Durante le vacanze è proibito ogni lavoro remunerativo.

Qualora l'impiegato entri in servizio nel corso dell'anno civile, ogni mese di lavoro gli dà diritto a un giorno di vacanza.

In caso di dissoluzione del contratto di lavoro nel corso dell'anno civile, l'impiegato ha diritto soltanto alle vacanze in proporzione della durata del servizio nell'azienda. Le vacanze prese in più saranno dedotte.

Se l'impiegato lascia l'impiego nel corso dell'anno prima di aver preso le vacanze che gli spettano, ha diritto ad una indennità corrispondente. In tutti gli altri casi non è permesso sostituire le vacanze con un importo in contanti.

III. Determinazione e pagamento del salario

Numero 10. Salario. In via di massima, il salario deve corrispondere alle prestazioni; non deve tuttavia essere inferiore alle aliquote minime stabilite qui sotto, le quali comprendono la compensazione del rincaro calcolato in base al 54,7 % per rapporto al mese di agosto 1939:

A. Latori del diploma della Scuola svizzera di droghisti di Neuchâtel o dell'Accademia di Braunschweig:

dal 3° fino al 12° mese di servizio	400 fr. al mese
nel 2° anno di servizio	450 fr. al mese
nel 3° anno di servizio	500 fr. al mese
nel 4° anno di servizio e in seguito	550 fr. al mese

B. Droghisti in possesso del certificato di capacità o quelli che adempiono le condizioni dell'art. 2, lettera a e b:

dal 3° al 12° mese di servizio	375 fr. al mese
nel 2° anno di servizio	400 fr. al mese
nel 3° anno di servizio	450 fr. al mese
nel 4° anno di servizio e in seguito	500 fr. al mese

Questi salari minimi non possono essere ridotti, per i 2 mesi del tempo di prova, in caso di nuove assunzioni, di oltre il 10 %. Per anni di servizio s'intendono quelli di attività professionale a contare dalla fine del tirocinio, senza far distinzione se furono compiuti o meno presso la stessa azienda.

C. Impiegati volontari:

Gli impiegati volontari che per imparare una delle lingue nazionali si rendono in un'altra regione linguistica del paese o che hanno assunto l'impiego nell'intento di perfezionarsi, possono essere pagati per i primi 3 mesi susseguenti in base a 300 fr. e per gli altri 6 mesi in base a 350 fr. al mese. Se l'impiego dura più di un anno, si verseranno i rispettivi salari minimi stabiliti alla lettera a e b.

I salari minimi qui sopra fissati non sono applicabili agli impiegati invalidi e a quelli che in un modo o nell'altro hanno una capacità di lavoro limitata. In questi casi il salario è fissato per iscritto fra il datore di lavoro e l'impiegato. I salari inferiori a quelli minimi fissati nel presente contratto sono validi soltanto se sono stati approvati dalla commissione paritetica. Questa esamina indipendentemente se le condizioni summenzionate sono riempite.

Numero 11. Pagamento del salario. La paga ha luogo mensilmente, al più tardi l'ultimo giorno feriale del mese. Essa si farà durante le ore di lavoro.

Numero 12. Acquisto di merci. All'impiegato è accordato un ribasso del 15 % sul prezzo di vendita, più le imposte indirette, per gli acquisti di merci destinati a suo uso o a quello della sua economia domestica. È severamente proibito di fare simili acquisti per terze persone.

IV. Prostatzioni sociali

Numero 13. Malattia ed infortunio. Se l'impiegato cade ammalato od è vittima di infortunio o per un motivo qualunque è costretto a mancare dal lavoro, deve comunicarlo immediatamente al datore di lavoro.

Qualora l'incapacità al lavoro causata da malattia o da infortunio duri più di 3 giorni, l'impiegato deve far rimettere, senza particolare richiesta ed a rischio di perdere, in caso d'omissione, il diritto al salario, un certificato del medico curante al datore di lavoro.

Numero 14. Malattia. L'impiegato è tenuto ad assicurarli a suo carico presso una cassa-malattia riconosciuta dalla Confederazione contro le spese di medico, medicine e ospedale. Il datore di lavoro verserà all'impiegato in caso di malattia di quest'ultimo, il salario per la seguente durata di tempo:

1° mese di servizio	0 giorni
2° a 3° mese di servizio	4 giorni
4° a 6° mese di servizio	1 settimana
7° a 9° mese di servizio	3 settimane
10° a 12° mese di servizio	1 mese
2° anno di servizio	2 mesi
3° anno di servizio e seguenti	3 mesi

Il calcolo si fa ogni volta entro un anno.

Se il datore di lavoro esige che l'impiegato si assicuri anche per un'indennità giornaliera, e assume a suo carico la metà dei premi relativi all'indennità giornaliera, quest'indennità spetta al datore di lavoro durante i periodi di tempo precitati, in seguito all'impiegato.

Numero 15. Infortunio. Gli impiegati saranno assicurati come segue contro gli infortuni professionali e non professionali:

in caso di morte	tre volte il salario annuale
in caso d'invalidità	sei volte il salario annuale
in caso di incapacità al lavoro transitoria:	80% del salario a contare dal 3° giorno e le spese di trattamento fino ad un importo massimo di 2000 fr.

I premi per l'assicurazione contro gli infortuni professionali vanno a carico del datore di lavoro, mentre quelli per l'assicurazione contro gli infortuni non professionali vanno a carico dell'impiegato.

Numero 16. Servizio militare. Durante il corso di ripetizione obbligatorio, l'impiegato ha diritto al salario completo.

Durante la scuola di sottufficiale e durante quella di recluta in qualità di caporale, l'impiegato riceve il 25% del salario ovvero l'indennità per perdita di salario, se questa è superiore.

Durante altre scuole o corsi militari l'impiegato non ha diritto al salario.

VI. Procedura per la composizione di divergenze

Numero 18. Principio generale. Le divergenze che dovessero sorgere circa la validità, l'applicazione e l'interpretazione del presente contratto saranno possibilmente appianate nell'azienda stessa.

Le contestazioni di natura civile riguardanti l'applicazione di questo contratto in rapporto ad un contratto individuale di lavoro saranno decise dal giudice ordinario.

Numero 19. Cauzione. Per garantire l'osservanza del presente contratto da parte delle associazioni e dei loro membri ogni associazione contraente deporrà presso la Banca nazionale svizzera di Zurigo un importo di 5000 (cinque mila) fr., di cui solo il tribunale arbitrale ha diritto di disporre. I datori di lavoro e gli impiegati non affiliati ad una delle associazioni contraenti deporranno quale garanzia per l'osservanza del contratto, una cauzione di 100 fr. presso la Banca nazionale che frutterà loro l'interesse calcolato in base al tasso pagato per libretti di risparmio.

Qualora la cauzione venisse rivendicata, essa dovrà essere portata all'importo primitivo entro 30 giorni.

Numero 20. Commissione paritetica. Qualora una divergenza non potesse venir liquidata nell'azienda stessa o che si trattasse di divergenze che esulano dall'ambito della singola azienda e dei singoli contratti di lavoro, queste saranno sottoposte per esame e liquidazione alla commissione paritetica.

Composizione della commissione paritetica. La commissione paritetica è composta di due rappresentanti dei datori di lavoro e di due rappresentanti degli impiegati. La presidenza viene assunta a turno annuale da un rappresentante dei datori di lavoro e da un rappresentante degli impiegati. Per l'anno in cui una parte non è alla presidenza, assume la redazione del protocollo. La commissione cercherà le soluzioni amichevoli.

La commissione paritetica può far eseguire da persone indipendenti da lei designate dei controlli sull'applicazione del contratto, qualora ci sia ragione da dubitare circa l'osservanza regolare delle sue disposizioni. I controllori riceveranno una dichiarazione scritta di legittimazione, firmata dal presidente e dal segretario della commissione paritetica, per ogni singolo controllo da eseguire.

I datori di lavoro devono tenere a giorno e ordinatamente le liste necessarie (lista dei salari, del personale, delle vacanze, ecc.) e conservarle almeno per cinque anni e presentarle, su richiesta, al controllore o alla commissione paritetica.

Numero 22. Tribunale arbitrale. Se la commissione paritetica non riesce ad appianare le divergenze esistenti, queste saranno sottoposte al tribunale arbitrale contrattuale per decisione. La decisione di questo tribunale è definitiva e obbligatoria per ambedue le parti. Le associazioni contraenti rinunciano ad ogni possibilità di ricorso.

La decisione è nulla, se al rispettivo conflitto partecipano persone non affiliate ad una delle associazioni contraenti, qualora una delle parti dichiari a protocollo o per iscritto entro 30 giorni a partire dalla decisione, di non accettarla. Le parti devono essere messe al corrente della possibilità di ricorso.

In caso di non accettazione della decisione arbitrale, il conflitto di natura civile sarà deciso dal giudice civile ordinario, le altre divergenze dall'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Ogni associazione designa due arbitri, di cui almeno uno deve appartenere alla professione. Le associazioni contraenti designano un presidente neutro. Se non dovessero intendersi circa la persona del presidente, questo sarà nominato dal presidente del Tribunale federale.

Se una delle parti contraenti domanda la costituzione d'un tribunale arbitrale, i rappresentanti devono essere designati entro 10 giorni. Appena nominato, il presidente dirige la procedura e determina il luogo di riunione del tribunale arbitrale. Questo istituisce indipendentemente e ricusazione decide il presidente conformemente alle disposizioni della legge di procedura civile federale.

Le spese della procedura arbitrale e quelle della commissione paritetica possono essere messe a carico della parte che soccombe.

Qualora un datore di lavoro o un impiegato non osservi il contratto collettivo di lavoro, il tribunale arbitrale può infliggere alla parte colpevole o all'associazione, di cui la parte colpevole è membro, una multa convenzionale, il cui importo sarà in proporzione alla gravità dell'infrazione, al massimo però non superiore a 1000 fr.

La cauzione prevista al numero 19 prestata dalla parte soccombente o dall'associazione di cui la detta parte è membro, servirà ad assicurare il pagamento delle multe inflitte dal tribunale arbitrale. Le multe sono destinate anzitutto a coprire le spese del tribunale arbitrale. L'importo eccedente servirà, dato il caso, a pagare le spese della commissione paritetica, comprese le spese di controllo.

Numero 23. Spese dell'esecuzione. Per le spese dell'esecuzione, i datori di lavoro o gli impiegati non affiliati ad una delle associazioni contraenti dovranno pagare il contributo annuale seguente:

a) datori di lavoro	40 fr.
b) impiegati	10 fr.

Questo contributo annuale dovrà essere pagato alla commissione paritetica (contingenti postali) entro il mese di febbraio.

Il campo d'applicazione sarà circoscritto come segue:

- Il conferimento del carattere obbligatorio generale si estende su tutto il territorio svizzero.
- Si applica ai rapporti di lavoro di tutti gli impiegati droghisti nel senso dell'articolo 2 del contratto collettivo di lavoro che eseguono lavori professionali (produzione e vendita).

Sono eccettuati i droghisti che sottostanno a disposizioni di diritto pubblico.

- Le disposizioni legali o le convenzioni più favorevoli all'impiegato restano riservate.
- Il conferimento del carattere obbligatorio generale entrerà in vigore il giorno della pubblicazione del rispettivo decreto ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1949, riservando la proroga del decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 80 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 6 aprile 1948.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France — Prohibitions d'exportation

Un arrêté du 14 février 1948, publié au « Journal officiel de la République française » du 5 mars 1948, portant application du label d'exportation aux choux-fleurs et aux salades, définit comme il suit les conditions auxquelles doivent répondre les colis de légumes en cause pour être admis à l'exportation de France:

I. Choux-fleurs

Les pommes des choux-fleurs doivent être saines, fermes, de grains très serrés, régulières et sans taches, exemptes de toute trace de maladie ou d'insecte.

La coloration des pommes des choux-fleurs dans un même emballage devra être d'un blanc ou d'un blanc ivoire uniforme.

Chaque colis devra être de composition homogène, les produits pouvant être emballés selon trois types différents:

1° Dans des cagesots présentant une base de 57×38 cm. (dimensions extérieures) contenant neuf, douze, dix-huit ou vingt-quatre choux-fleurs disposés en une ou deux couches, les pommes des choux-fleurs étant seulement garnies du nombre de feuilles nécessaires à leur protection. Le trognon sera coupé à la naissance de ces feuilles, qui devront être saines et vertes.

2° Dans des cagesots présentant les dimensions extérieures de base de 60×40 cm. et contenant neuf, douze, dix-huit ou vingt-quatre choux-fleurs présentés suivant les prescriptions du paragraphe premier ci-dessus.

3° Dans des cagesots présentant les dimensions extérieures de base de 66×47 cm. et contenant neuf ou douze choux-fleurs effeuillés sans trognon, disposés sur une couche et protégés par une enveloppe de papier transparent ou une pellicule cellulosique.

Le conditionnement des colis devra s'effectuer dans les conditions générales prévues par l'arrêté du 15 janvier 1948 relatif à la réglementation du conditionnement des fruits et légumes exportés.

Chaque cageot devra être muni de la vignette représentative du label d'exportation. Chaque vignette ne peut être utilisée qu'une seule fois.

Le prix de cession des vignettes aux exportateurs est fixé à 5 fr. fr. l'unité.

L'exportation sera limitée aux bureaux de douane ci-après désignés:

Suisse: Saint-Louis (gare et route), Bellegarde, Saint-Julien-en-Genevois.

L'avis aux exportateurs publié au « Journal officiel » du 4 janvier 1947¹⁾ est annulé.

II. Salades (laitue, chicorée; scarole)

Les salades devront être saines, sans atteinte de maladies et notamment d'oidium, exemptes de traces de parasites ou d'insectes et débarrassées de toute feuille souillée ou tarée. Elles doivent être propres, sans trace de terre ou de terreau. La racine devra avoir été coupée au collet de la plante.

Dans chaque colis, les salades devront être de grosseur homogène.

Les salades seront emballées dans des cagesots présentant les dimensions extérieures de base ci-après: 57×38 cm. ou 52×38 cm.

A titre exceptionnel, les salades en provenance de la région nantaise pourront être présentées en emballages 60×40 cm.

Chaque cageot contiendra deux couches de salades présentées cœur à cœur et isolées des parois par une ou plusieurs feuilles de papier. Le nombre de salades contenues dans une cageote sera de 12, de 18 ou de 24.

Le poids net minimum du contenu ne devra, en aucun cas, être inférieur à 4 kg.

Le conditionnement des colis devra s'effectuer dans les conditions générales prévues par l'arrêté du 15 janvier 1948 réglementant le conditionnement des fruits et légumes exportés. L'étiquetage devra comporter notamment l'indication du nombre de salades contenu dans chaque colis.

Chaque cageote devra être munie de la vignette représentative du label d'exportation. Chaque vignette ne peut être utilisée qu'une seule fois.

Le prix de cession des vignettes aux exportateurs est fixé à 5 fr. fr. l'unité.

L'exportation sera limitée aux bureaux de douane ci-après désignés:

Suisse: Saint-Louis (gare et route), Bellegarde, Saint-Julien-en-Genevois.

Les expéditions de salades en provenance du Département des Pyrénées-Orientales seront soumises au contrôle du service technique de la répression des fraudes à Perpignan. Lorsque celui-ci aura reconnu la conformité de la marchandise aux conditions du présent arrêté, il apposera une mention spéciale sur la lettre de voiture. Sauf soupçon d'abus, les services de contrôle à la frontière ou au port d'embarquement tiendront compte de cette mention lors de leur vérification.

L'avis aux exportateurs publié au « Journal officiel » du 13 décembre 1947²⁾ est annulé.

Se fondant sur des précisions qu'elle tient de la Légation de Suisse à Paris, la Division du commerce ajoute que l'exportation des choux-fleurs et des salades est liée à l'obtention d'un engagement de change lorsque le transport est réalisé par avion. Il en est de même pour les légumes de l'espèce exportés par tout autre moyen de transport dans la limite cependant des contingents fixés par l'avis aux exportateurs du 11 avril 1947³⁾, c'est-à-dire 200 tonnes pour les choux-fleurs et 1000 tonnes pour les salades. Les affaires d'exportation sont assujetties à la formalité de la licence lorsque les dits contingents sont utilisés intégralement.

79. 6. 4. 48.

¹⁾ Voir FOSC. N° 13 du 17 janvier 1947 (France. — Exportation des cerneaux de la récolte 1946 et des choux-fleurs).

²⁾ Voir FOSC. N° 300 du 23 décembre 1947.

³⁾ Voir FOSC. N° 95 du 25 avril 1947.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingersstr. 3, Bern. Druck: Fritzi Porchon-Jent AG, Bern

Küssnacht am Rigi, den 5. April 1948.

TODESANZEIGE

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom plötzlichen Ableben unseres hochverehrten

Herrn Direktor

A. MEIER-DOBER

Präsidenten und Verwaltungsdelegierten der « Credita »

in Kenntnis zu setzen, der uns heute vormittag mitten aus seiner Arbeit heraus durch einen Herzschlag entrissen worden ist.

Wir verlieren in ihm den Gründer unserer Organisation, die er mit Initiative und Weitblick leitete. Sein Lebenswerk wird ein bleibendes Andenken sein. Sein schöpferischer Geist, sein menschliches Wohlwollen und seine Verbundenheit mit unserer Organisation bleiben unvergessen.

« Credita »

Kreditschutzorganisation der Fabrikanten und Grossisten

Aktiengesellschaft Kornhausstrasse, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 22. April 1948, 16 Uhr, im Restaurant «Zur Saffran», Limmatquai 54, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1947.
2. Entlastung der Verwaltung, Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle. Z 204

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates und der Revisorenbericht liegen vom 8. bis 20. April 1948 im Domizil der Gesellschaft, Josefstrasse 55, zur Einsicht auf, woselbst die Aktionäre bis spätestens 20. April 1948 gegen Ausweis über den Aktienbesitz und Nummernverzeichnis die Zutrittskarten zur Versammlung beziehen können.

Zürich, den 20. März 1948.

Der Verwaltungsrat.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft Chippis

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 22. April 1948, punkt 11 Uhr, im «Savoy-Hotel Baur en Ville» in Zürich

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1947 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und das Direktorium.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat. Z 232

Der Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1947 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. April 1948 an zur Einsicht der Herren Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Chippis bereit.

Die Aktionäre können Stimmerechtsausweise gegen Deponierung der Aktien am Sitz der Gesellschaft oder bei nachbenannten Banken, woselbst die Titel bis nach Abhaltung der Generalversammlung hinterlegt bleiben, bis spätestens den 19. April 1948 beziehen. Nach diesem Datum werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Schweiz, Kreditanstalt, Zürich } und deren
Schweiz, Bankverein, Basel } sämtliche
Schweiz, Bankgesellschaft, Zürich } Niederlassungen
A. Hofmann & Co. A.G., Zürich
Zahn & Co., Basel
Pietet & Co., Gené
Banque cantonale vaudoise, Lausanne.

Chippis, den 22. März 1948.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft,
der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft für Auslandsunternehmungen Zürich

Einladung zur elften ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 23. April 1948, 11 Uhr, im «Savoy-Hotel Baur en Ville» (Sitzungszimmer), Poststrasse, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht.
2. Abnahme von Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1946/47 nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an die Verwaltung und die Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes. Z 237

Geschäftsbericht, Rechnungsabschluss und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 12. April 1948 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft ausgestellt.

Zürich, den 3. April 1948.

Der Verwaltungsrat.

COMPANIA MANUFACTURERA DE CIGARROS «EL BUEN TONO» S.A.

Place San Juan N° 1, Mexico D.F.

Assemblée générale ordinaire Première convocation

Par décision du conseil d'administration de la société, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 29 avril 1948, à 16 heures, dans les bureaux de la société, à l'adresse ci-dessus mentionnée, pour délibérer sur le suivant

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration concernant l'exercice 1947.
- 2° Comptes et bilan de l'exercice 1947 et rapport du commissaire en ce qui les concerne.
- 3° Résolution concernant l'application du solde du compte de profits et pertes.
- 4° Election des membres du conseil d'administration.
- 5° Nomination d'un commissaire titulaire et de deux commissaires suppléants.

Il est rappelé à Messieurs les actionnaires que pour avoir le droit d'assister à cette assemblée, ils devront déposer leurs titres ou certificats de dépôt:

- à Mexico: aux bureaux de la compagnie;
- à Paris: à la Banque de Paris et des Pays-Bas, rue d'Antin 3,
- à la Société franco-américaine de banque, boulevard Haussmann 23;
- à Genève: à la succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas
- et chez Messieurs Lombard, Odler & Cie, Corratier 2,

au moins 48 heures avant la date de la tenue de l'assemblée. X 109

Mexico D.F., le 19 mars 1948.

Le secrétaire: C.-J. Duprat.

Société immobilière de Marin-St-Blaise S.A.

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 15 avril 1948, à 17 h. 30, en l'étude de M° Jean-Jacques Thorens, notaire, à St-Blaise

- Ordre du jour: 1° Procès-verbal
2° Comptes de 1947 et rapports y relatifs
3° Modifications des statuts
4° Divers N 27

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des vérificateurs de comptes et les statuts modifiés peuvent être consultés en l'étude de M° J.-J. Thorens.

St-Blaise, le 2 avril 1948.

Le conseil d'administration.

Die Organisation der Nachnahmen-Abrechnung

Die verschiedenen Möglichkeiten für die Kontrolle mit der Post bei Brief- und Paketnachnahmen, für Verbuchung beim Absenden oder beim Geldeingang, bei Waren-Nachnahmen usw. — Sie finden im April-Heft des **ORGANISATOR** (Fr. 2.50) noch weitere 38 Aufsätze. Bitte, zur Ansicht bestellen oder **Miba**, Stand 3601 (Halle X, gleich rechts neben Eingang).

Verlag Organisator A.G., Zürich 57 TEL. 23 37 77

Représentant

Vaudois, 33 ans, marié, parle français, de bonne conduite et intelligent, possédant voiture, en relations avec une grande partie des séleries du canton de Vaud et Genève, cherche représentation de machines ou articles se rattachant à la branche des bois.

Ecrire s. chiffre P P 28615 L à Publitas Lausanne.

Wer **ADDO** benützt rechnet fehlerlos

GENERALVERTR. FÜR DIE SCHWEIZ
G. B. GUJONI
Zürich/Löwenstrasse 11
TEL. 23 82 38

Lieferbar prompt ab Lager:

Bergamottöl Reggio 40,6%



Géobell S.A., Zurich

Marktgasse 4

Tél. (051) 34 11 79

Offrons

bas Nylon „Américains du Pont“

A céder éventuellement exclusivité.

Voitures autos KAISER - FRAZER
Tracteurs agricoles
Produits chimiques U.S.A.
Céréales U.S.A., etc.

Disposons important bureau New-York pour toutes marchandises et bateaux pour transport.

G.E.H., case Eaux-Vives 58, Genève.

FOIRE DE BRUXELLES

du 21 au 25 avril 1948

Voyage forfaitaire comprenant visite de Bruxelles, de la Foire, d'Anvers et de son port, et possibilité d'assister à un spectacle de gala au Théâtre de la Monnaie.

245.- Inscriptions dès ce jour. Nombre de places limité.

Agence de Voyages **16, pl. St-François**
Lavanchy & Cie S.A. Téléphone
LAUSANNE 2 72 11

Internationale Bodenkreditbank, Basel

Die in Nr. 304 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 30. Dezember 1947 erfolgte Publikation ist dahin zu berichtigen, dass die Aktien-Nrn. 9881—9980 nicht für kraftlos erklärt zu betrachten sind.

Basel, den 2. April 1948.

Der Verwaltungsrat.



Packseidenpapier

Gelb Export Pergament
Patent-Packung
Kraft-Packpapier
Asphaltkrepp
Krepp-Packpapiere
Wasserdicht Pack

P. Gimmi & Co., «Zur Papyrus»
St. Gallen, Tel. 252 25

MINIMAL BUCHHALTUNG

Die vollendete Rationalisierung der
Durchschreibe-Buchführung
mit der vereinfachten

Universal-Buchungsplatte

(ohne jeden Mechanismus)

Beliebige Anwendungsmöglichkeit mit oder ohne Journal im Ein- oder Zweizweigen führen als Finanz-, Lohn- oder Lagerbuchhaltung. Deshalb unbeschränkte Anpassung an jede Betriebsgrösse und Branche.

Komplette Einrichtungen für Mittel- und Kleinbetriebe Fr. 97.-

Interessante Wiederverkaufsbedingungen.

Prominente Fachleute und Behörden anerkennen mit Begeisterung die verblüffende Einfachheit und Zweckmässigkeit der MINIMAL-Buchhaltung

Gratisprospekt, Bezugsquellen-Nachweis und unverbindl. Vorführung durch den Generalvertrieb:

Huppertsberg & Co., Zürich

Sihlstrasse 61 / Tel. (051) 25 67 13
(beim Hallenbad)

Jüngerer, tüchtiger, absolut bilanzsicherer

Buchhalter

möchte einen seinem Wissen und Können entsprechenden Posten bekleiden und sucht deshalb Stelle als Buchhalter-Kassier, Buchhalter-Korrespondent oder Buchhaltungschef-Stellvertreter. Deutsch und Französisch perfekt in Wort und Schrift. Gutes Organisationstalent, Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten erbeten unter Chiffre Hab 271-1 an Publitas Bern.

Zu verkaufen

zirka 1500 kg

Natriumpyrophosphat

zum Liquidationspreis.

Lz 60

Anfragen unter Chiffre R 34975 Lz an Publitas Luzern.

Offerieren

2 t dän. Milchcouverture

I. Qualität, zu günstigem Preis. Anfragen unter Chiffre Q 34974 Lz an Publitas Luzern. Lz 53

Aussergewöhnlich gute

Kapitalanlage

unabhängig von der Konjunktur und Weltlage, bletet bew. Konstrukteur. Kapital 50 Mille. Seröse Offerten gefl. unter Chiffre Hab 270-1 an Publitas Bern.

ERFOLGREICHES INKASSO

anerkannter u. besrittener Forderungen GLÜBIGER VERRETUNG in Insolvenzfällen VERWALTUNG - TREUHAND FUNKTIONEN SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND Zürich 1, Bahnhofstrasse 72, geg. 1897

Natural
A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE
empfehlen

Expreßdampfer «ALDABI» der Rotterdam-Südamerika-Linie für Güter nach
BRASILLEN und ARGENTINIEN
zu benützen.
Ab Rotterdam 21. April
Ab Basel SBB. 14. April

Schnelldienst
ab 21. April 1948
2 x wöchentlich
AMSTERDAM—
GENÈVE—JOHANNESBURG
via TUNIS
einfach Fr. 2724
Buchungen in Reisebüros
Auskunft durch
K. L. M.
ROYAL DUTCH AIRLINES
Alpenquai 30, Zürich
Tel. 2347 06

Versicherungen bei
LLOYD'S
durch J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1
autorisierte Brokers
Limmatquai 2 / Torgasse 2
Tel. (051) 2426 46

STAPELLOCHER MARTINI



für die Lochung von
Papier- u. Stoffstapeln
usw. bis zu 30 mm
Höhe. Doppel- oder
Einzel-Lochungen, ver-
schiedene Lochdurch-
messer. Der Ideal-Appa-
rat für Banken, Indus-
trielle und Textil-
großbetriebe. Auch zur
Entwertung oder Ver-
nichtung von Akten.
Verlangen Sie Auskunft!

MARTINI AG., FRAUENFELD
Telefon Felben 99118
Schweizer Mustermesse Basel: Halle XI, Stand 4041

FALTBOXEN aus WELLPAPPE
ZUSCHNITTE ein- und doppelseitig
Wellpappe in Rollen

Wir sind in der Lage, größere Aufträge zur kurzfristigen
Lieferung zu übernehmen.
Verlangen Sie bitte unsere Offerten unter Chiffre G 9094 Z
an Publicitas Zürich.

Die «Outward Continental Brazil/River Plate
Freight Conference»

lenkt die Aufmerksamkeit der Herren Verlager
auf die häufigen und regelmäßigen Abfahrten nach

Brasilien, Uruguay und Argentinien

Nächste Abfahrten (O. V. f. D.)

ab Amsterdam:

s/s	«ENTRE RIOS»	6. April
s/s	«SALLAND»	8. April
s/s	«CORDOBA»	20. April
s/s	«MAASLAND»	22. April
s/s	«RYNLAND»	5. Mai
m/v	«WESTLAND»	20. Mai

ab Rotterdam:

m/v	«ALKALID»	7. April
m/v	«ALDABI»	21. April
s/s	«SANTAREM»	24. April
s/s	«ALWAKI»	1. Mai
s/s	«COMANDANTE LYRA»	5. Mai

ab Antwerpen:

s/s	«CAPITAINE BIEBUYCK»	6. April
s/s	«RESERO»	9. April
s/s	«JAMAÏQUE»	10. April
m/v	«ALKALID»	10. April
s/s	«FORT ST. REGIS»	10. April
s/s	«CHINON»	12. April
s/s	«LOUIS SHEID»	15. April
m/v	«ALDABI»	17. April
s/s	«CAPITAINE LAMBE»	20. April
s/s	«SANTAREM»	21. April
s/s	«BACCARAT»	24. April
m/v	«EL GAUCHO»	28. April
s/s	«REDON»	28. April
m/v	«ST. MERRIEL»	28. April
s/s	«PARKHAVEN»	30. April
s/s	«COMANDANTE LYRA»	30. April
m/v	«LIMBOURG»	30. April
s/s	«ALWAKI»	5. Mai
m/v	«ST. ESSYLT»	5. Mai
m/v	«MONGALA»	5. Mai
m/v	«ALGENIB»	12. Mai
s/s	«ST. JESSICA»	15. Mai
s/s	«ST. MARGARET»	15. Mai
m/v	«ALHENA»	15. Mai
s/s	«HENRI JASPAR»	20. Mai
m/v	«TAMO»	20. Mai

Regelmäßige Abfahrten auch von den französischen Häfen
Bordeaux - Le Havre - Marseille
nach denselben Bestimmungen

Drehstrom-Elektromotoren
Schweizer Fabrikat
Normalausführung mit Fuss,
220/380 Volt, 50 Per.

0,75 PS	2800 T/Min.	Fr. 143.50
1,5 PS	2800 T/Min.	Fr. 183.75
1 PS	1400 T/Min.	Fr. 183.75
2 PS	1400 T/Min.	Fr. 226.—
3 PS	1400 T/Min.	Fr. 266.25
4 PS	1400 T/Min.	Fr. 328.—

Preis: für mehrere Stücke.
Sofort ab Lager verfügbar. Garantie
1 Jahr.
Anfragen unter Chiffre V 21927 U an
Publicitas Biel.

Montreux EDEN
Hôtel
Eden - Des Habsbourg - E. Oberhard

Verlangen Sie
vom SHAB.
Probenummern
der
«Volkswirtschaft»

Prompt ab Lager lieferbar:

**Borax, Borsäure,
Zitronensäure**

Walter Moesch & Co.,
Import chemischer Rohstoffe,
Zürich Z 891



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK • BANQUE POPULAIRE SUISSE
BANCA POPOLARE SVIZZERA

Mit der Dividendenzahlung für das Jahr 1947 wird die

ZUSAMMENLEGUNG UNSERER STAMMANTEILE

durchgeführt. Gegen zwei alte Titel von Fr. 250.— wird ein neuer

Stammanteil von nom. Fr. 500.—

abgegeben, mit Dividendenberechtigung vom 1. Januar 1948 an. Die bisher mit den Stammanteilen verbundenen Genußscheinrechte werden losgelöst und in selbständige Genußscheine umgewandelt.

Wir laden unsere Genossenschafter und Stammantellinhaber ein, ihre Titel zur Zusammenlegung bei einer unserer Niederlassungen oder Agenturen einzureichen.

ANGEBOT VON STAMMANTEILEN

Gleichzeitig erhalten alle Genossenschafter und Stammantellinhaber das Recht, aus der Bundesbeteiligung in der Zeit vom

15. März bis 30. April 1948

zur Aufzählung ihres Stammanteilsbesitzes im Verhältnis von 1:1 neue Stammanfelle zu beziehen. Jeder Stammanteil von Fr. 250.— berechtigt zum Bezug eines weiteren Stammanfells von Fr. 250.— (ohne Genußscheine) aus der Bundesbeteiligung zum

Preis von Fr. 250.—

zuzüglich Fr. 2.60 Verrechnungssteuer, die in üblicher Weise mit den direkten Steuern verrechnet oder zurückerstattet wird. Beide Stammanfelle werden in einen neuen Titel von nom. Fr. 500.—, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1948, zusammengelegt. Das mit dem privaten Stammanfelle verbundene Genußscheinrecht wird gegen einen selbständigen Genußschein ausgetauscht.

Ferner haben die bisherigen Stammantellinhaber das Recht, sich zum Bezug weiterer Stammanfelle von nom. Fr. 500.— (ohne Genußscheine) zum Preis von Fr. 500.— zuzüglich Fr. 5.20 Verrechnungssteuer, die in üblicher Weise mit den direkten Steuern verrechnet oder zurückerstattet wird, über das Verhältnis 1:1 hinaus anzumelden, unter Vorbehalt der definitiven Zuteilung durch die Bank.

Weitere Interessenten

die keine alten Stammanfelle besitzen, können aus der Bundesbeteiligung Stammanfelle von nom. Fr. 500.— (ohne Genußscheine), dividendenberechtigt ab 1. Januar 1948, zum

Preis von Fr. 520.— netto

erwerben, ebenfalls unter Vorbehalt der definitiven Zuteilung.

Bezahlung der übernommenen Titel: 15. Mai bis 15. Juni 1948

Unsere Geschäftsstellen geben über die Zusammenlegung der Stammanfelle und den Bezug neuer Titel alle gewünschten Auskünfte.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK